

VACANCES VOYAGE



Québécois arnaqués à Bangkok

Page 7

La Presse

CAHIER H | LA PRESSE | MONTRÉAL | SAMEDI 30 DÉCEMBRE 2000

GUY PINARD

Antigua fascinait. Les photos qu'on en présentait dans les catalogues en faisaient un endroit presque idyllique. Mais pour quiconque voyage avec un budget modeste, c'était une île à oublier parce que c'est une île chère. Pas hors de prix comme Grand Cayman ou les «super clubs» de Jamaïque, mais hors de prix quand même.

Mais voilà que la possibilité de réaliser ce vieux rêve se présente dans le catalogue d'automne 1999 d'Air Transat. Des forfaits d'une ou deux semaines à des prix comparables à ce qu'on paie généralement ailleurs dans les Antilles pour la famille.

Hélas! quelques semaines après les réservations, c'est la catastrophe: on apprend que l'emplacement choisi par Air Transat ne peut garantir que les travaux occasionnés par l'ouragan Lenny en novembre 1999 seront terminés à temps pour accueillir les premiers touristes. Air Transat ne court pas de risque; le voyageur se retire du marché antillais et rembourse ceux qui avaient réservé et qui le demandaient (on offrait aux autres la possibilité de leur trouver une autre destination).

La chose s'arrangeait donc pour le mieux, sauf pour ceux qui rêvaient de visiter Antigua (on doit, soit dit en passant, dire *Antiga*, sans prononcer le «u»), et qui décidaient de maintenir leur choix, en achetant un forfait plus coûteux d'Air Canada.

Je raconte toutes ces choses pour expliquer au lecteur mon impatience déterminée à visiter Antigua, et aussi pour lui faire saisir ma grande déception devant le peu d'attraits (toutes proportions gardées) que recèle cette île.

Pour le repos

Antigua, c'est une île pour le repos dans un hôtel confortable où vous pourrez demeurer pendant deux semaines sans vous ennuyer si d'aventure le *farniente* motive votre voyage. D'autant plus que la plupart des hôtels s'accrochent à une bande sablonneuse blonde ou rose plus ou moins longue et plus ou moins profonde. Si vous appréciez l'histoire et les édifices qui l'ont vu s'écrire, les deux semaines à Antigua vous paraîtront bien longues.

On raconte qu'au littoral d'Antigua s'accrochent pas moins de 365 plages (une par jour sauf pendant les années bissextiles), la plupart désertes et sans services. Comme pour les 365 églises de Malte que j'ai visitée en mai dernier, je n'ai pas compté les plages, mais je peux le croire sur parole car j'en ai vu un sacré bon nombre au cours de mes déplacements en voiture.

Le drame d'Antigua, comme celui d'Aruba et de Santa Margarita par exemple, c'est justement qu'au-delà des plages et de quelques ruines de fortifications dont on se lasse à l'usage, le pays a peu à offrir comme attraits touristiques.

Une capitale terne

Tout commence par St. John's, une ville terne comme j'en ai rarement vu dans les Antilles. Si on fait exception de Heritage Quay et Redcliffe Quay, deux segments de rues rénovés surtout pour abriter les boutiques destinées aux croisiéristes, et de quelques édifices à caractère patrimonial, la pauvreté générale de l'architecture, l'anarchie de l'aménagement routier (et plus particulièrement des trottoirs) et l'état général des bâtiments mal entretenus sautent aux yeux.

St. John's n'est pas entièrement dépourvue d'attraits touristiques. L'église cathédrale anglicane St. John the Divine vaut assurément le détour. Construite en pierre recouverte de crépi, la troisième église bâtie sur le même emplacement (la première, en bois, en 1681, la deuxième, en brique jaune, en 1789), date de 1847 et est la plus grande d'Antigua. Les tours jumelles qui percent le ciel mesurent 32 m de hauteur. Elles contenaient jadis des horloges.

Mais c'est surtout l'intérieur qui suscite le plus d'intérêt et soulève le plus d'émotion chez le visiteur. Tout d'abord, il faut souligner qu'il est entièrement revêtu de pin (on appréciera les dimensions des poutres), et cette «double» devait protéger le bâtiment contre les ouragans et les tremblements de terre. Le séisme de 1974 avait causé le plus de dommages, disparus grâce à une importante restauration. À ne pas manquer: le maître-autel en acajou (1926), la chaire octogonale également en acajou, les chandeliers en argent (1704), la croix en argent (1896), le candélabre en bronze de la nef centrale (1740), le lutrin en bronze (1870), les vitraux du chœur, et l'orgue J.W. Walker (1848).

Voir ANTIGUA en H3



Cet impressionnant sablier vieux de 200 ans se trouve à Nelson's Dockyard. On bourrait ses cosses de sable pour assécher l'encre jusqu'à l'avènement du papier buvard.

Photos Guy Pinard, La Presse ©

ANTIGUA

SURTOUT POUR LE REPOS

| | | | |
|--|--|---|--|
| | SPÉCIAUX DE JANVIER | | |
| | * * MEXIQUE * * | * * CUBA * * | * * REPUBLIQUE DOMINICAINE * * |
| | PUERTO VALLARTA HÔTEL HACIENDA 3★ Formule Club Tout Inclus, Départ 11 jan. 2001 1198\$ 1 sem. | VARADERO HORIZONTES CLUB TROPICAL 2 1/2★ Formule Club Tout Includ. Ch. sup. Départ 14 jan. 2001 1098\$ 1 sem. | PUERTO PLATA INTERCLUBS FUN ROYALE 3★ Formule Club Tout Includ. Départ 12 jan. 2001 1138\$ 1 sem. |
| | HUATULCO BARCELO HUATULCO 4★ Formule Club Tout Includ. Départ 11 jan. 2001 1468\$ 1 sem. | CAYO LARGO COMPLEXE ISLA DEL SUR 3★ Formule Club Tout Includ. Départ 14 jan. 2001 1168\$ 1 sem. | PUNTA CANA BAVARO VILLAGE BEACH RESORT 3 1/2★ Formule Club Tout Includ. Départ 13 jan. 2001 1338\$ 1 sem. |
| CANCUN CAMELEON MARIVAL PUERTO AVENTURAS 4★ Formule Club Tout Includ. Départ 12 jan. 2001 1569\$ 1 sem. | CAYO COCO CLUB TRYP CAYO COCO 4★ Formule Club Tout Includ. Départ 14 jan. 2001 1258\$ 1 sem. | PUNTA CANA LTI SOL DE PLATA 4★ Formule Club Tout Includ. Départ 12 jan. 2001 1438\$ 1 sem. | |
| Angus/Loblaws 526-2873** Kirkland/Loblaws..... 426-0694** Beauharnois 593-1010 Radisson/Loblaws..... 253-4900** Centre-Ville 842-1400 Saint-Denis..... 288-4455 Côte-des-Neiges 342-2961 Saint-Laurent..... 747-4222 Crémazie 381-7535 West Island..... 620-7777 Henri-Bourassa..... 858-6465 | Laval..... 682-5453 Longueuil 679-3721 Pont-Viau..... 662-7555 Saint-Basile..... 461-3960 Rivie-Sud 466-4777 St-Lambert 466-4777 Beollet-St-Hilaire..... 464-9523 Rivie-Nord 227-8811 Brossard/Loblaws..... 672-6550** Blainville 434-2425 Repentigny 657-8282 RÉGIONS Granby 372-4545 Saint-Sauveur 227-8811 Valleyfield 377-2511 | Départ de Montréal. Prix par personne en occupation double en chambre standard. Prix variables pour les départs mentionnés. Taxes incluses. Places limitées. Les tarifs sont sujets à changements et à la disponibilité au moment de la réservation. Supplément de 20\$ pour val du matin sur Toronto. Prix en vigueur du 30 décembre 2000 au 05 janvier 2001 pour les nouvelles réservations seulement. Pour tous les détails de nos conditions, veuillez vous référer à la brochure Sud Automne-Hiver 2000-2001 de Vacances Air Transat. Vacances Tourbec et Vacances Air Transat sont détenteurs d'un permis du Québec et sont membres de Transat A.I. Inc. ** ouvert le dimanche | |

**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec 

La Presse

30 décembre 2000

Page H2 manquante

DESTINATION... ANTIGUA-ET-BARBUDA



Nelson's Dockyard, vu de Clarence House.

Photos GUY PINARD, La Presse

Nelson's Dockyard: un joyau patrimonial

GUY PINARD

L'ENDROIT ME FASCINAIT pour deux raisons. D'abord parce qu'on disait que Nelson's Dockyard représentait le joyau patrimonial d'Antigua. Et en second lieu parce que j'avais l'impression d'être en « terrain connu » car pour les Montréalais, jadis sujets britanniques, le général Horatio Nelson n'est pas un parfait inconnu, puisqu'il trône au sommet de sa colonne, place Jacques-Cartier.

Vous connaissez sûrement l'amiral Nelson et ses faits d'armes ? Non ? Alors, voici quelques pages d'histoire. Horatio Nelson est né à Burnham-Thorpe, en Angleterre, en 1758. Une fois engagé dans la marine britannique, il prit rapidement du galon et s'illustra contre les Français et les Espagnols. Devenu borgne au siège de Calvi, en Corse, puis amputé de son bras droit lors de l'assaut contre Santa Cruz, il impressionna au plus haut point les commentateurs de la mer-patrie, qui voyaient en lui un héros presque mythique, quasi imbattable. En 1798, il détruisit complètement la flotte française à Aboukir.

Mais l'année 1805 devait lui être fatidique. En effet, il perdit la vie tout en arrachant la victoire à l'armada espagnole devant Trafalgar, l'événement que rappelle la colonne de la place Jacques-Cartier.

Nelson était âgé de 26 ans et commandait la frégate *Boreas* quand il débarqua en 1784 à English Harbour, où se trouvaient les chantiers maritimes qui portent aujourd'hui son nom. Il était également capitaine senior et deuxième dans la ligne d'autorité de l'état-major responsable de la flottille britannique des Îles-sous-le-Vent, ancrée dans English Harbour pour défendre les intérêts de l'Angleterre face aux ambitions françaises, portugaises et espagnoles.

Le 11 mars 1787, quelques semaines avant de rentrer en Angleterre et de prendre sa place dans l'histoire, il épousa Fanny Nisbett, une veuve de Nevis (de l'État actuel de St. Kitt's and Nevis). Pendant les trois courtes années durant lesquelles il vécut à Antigua, il aurait résidé d'abord dans la maison de l'Amiral (aujourd'hui recyclée en musée), puis vraisemblablement dans Clarence House, accrochée au flanc de la montagne de l'autre côté du port, face aux chantiers maritimes.

Aménagement de la rade

La rade fort bien protégée d'English Harbour fut mentionnée pour la première fois en 1671, mais le premier chantier maritime n'y fut installé qu'en 1725, avant de prendre sa forme actuelle en 1743 sous la houlette du contre-amiral Charles Knowles.



Ce qui ressemble à un immense escalier de pierre est en fait un système de purification d'eau jouxtant le bassin de captation des eaux Wallings.



Un des deux moulins à vent de l'ancienne usine de canne à sucre a été restauré, l'autre ayant été transformé en réservoir d'eau.

De la mer, il était impossible de voir English Harbour, mais les Anglais ne coururent aucun risque et, en 1744, ils érigèrent le fort Berkeley à l'extrémité d'un bras de mer situé à l'entrée de la rade afin de la défendre contre les envahisseurs. Une autre forteresse, Fort George, fut bâti au sommet de Monk's Hill pour protéger l'ensemble formé de English Harbour, Nelson's Dockyard et Falmouth Harbour séparé du premier par une bande de terre.

Les bâtiments qui se trouvent dans Nelson's Dockyard ont été pour la plupart construits entre 1785 et 1792. Le chantier maritime fonctionna pendant plus d'un siècle, jusqu'à sa fermeture en 1889, provoquée par l'avènement des bateaux à vapeur. La restauration fut entreprise en 1951, puis accélérée par un don de la reine Élisabeth II en 1954. Le chantier maritime a rouvert ses portes en 1961 et la plupart des bâtiments occupent la même fonction qu'autrefois, mais les voiliers d'aujourd'hui n'ont rien de belliqueux.

Les édifices à visiter

Quiconque s'amène à l'entrée principale de Nelson's Dockyard peut se décourager d'y entrer puisqu'une fois le guichet franchi, il se retrouve dans le corridor d'un mar-

ché public. Impossible de passer ailleurs. Mais une fois le marché franchi, il tombe sous le charme de l'emplacement.

L'ensemble de style géorgien comprend une douzaine de bâtiments restaurés. Ces derniers longent de bord en bord une route qui forme un coude avant de se terminer en rond-point. On notera rapidement que les bâtiments sont généralement en brique, qui abondait puisqu'elle servait de ballast à bord des voiliers.

Plusieurs édifices ont retrouvé leur vocation d'antan : c'est le cas de la forge du maréchal-ferrant, la maison des mâts, la remise des voiles, un abri à bateaux surmonté du grenier du menuisier et le bureau du commissaire. Si vous êtes chanceux, vous pourrez y voir des artisans à l'oeuvre.

D'autres n'ont pas été reconstruits. Ainsi, de l'abri à bateaux surmonté d'un grenier à voiles, il ne reste que la colonnade vieille de 200 ans qui fait le délice des photographes. Des cabestans — utilisés pour le carénage — restaurés indiquent l'emplacement de la maison (on devine le rectangle laissé par les fondations). Dans le cas des casiers marins utilisés pour les cordages, les toiles et les vêtements, on s'est contenté de laisser les ruines telles qu'elles étaient.

Les autres édifices ont été restaurés en vue d'un recyclage. Le plus intéressant, c'est sans contredit la maison de l'amiral, qui abrite aujourd'hui le musée de Nelson's Dockyard. Dans cette maison de deux étages, vous pourrez notamment voir le télescope de l'amiral Nelson (son buste surmonte la porte d'entrée), des cartes, des maquettes de bateaux, des documents qui retracent l'histoire des lieux depuis 900 avant J.-C., sans oublier une salle interactive qui fait le délice des enfants. Derrière la maison, on peut voir l'ancienne cuisine de pierre où s'activent des boulangères, ainsi qu'un sablier vieux de 200 ans, dont on utilisait jadis les cosses pour conserver le sable jusqu'à l'avènement du papier buvard.

Après avoir servi différentes fins, dont celle de bureau des ingénieurs, et plus récemment de poste de police, les magasins d'antan (ils datent de 1789) ont été recyclés en 1960 en un hôtel de 13 chambres, dont certaines font face à English Harbour. Quel plaisir que de prendre le lunch sur la terrasse ! Le magasin de cuivre et de bois de charpente, contemporain au précédent, abrite lui aussi un hôtel dont on appréciera encore plus la décoration intérieure qui rappelle la vocation première des lieux.

Le long bâtiment abritant le quartier des officiers est construit sur une immense citerne d'eau douce d'une capacité de 450 tonnes. Il loge aujourd'hui des boutiques.

Il serait indécent de visiter Nelson's Dockyard sans se rendre à Fort Berkeley à cinq minutes de là si on emprunte le sentier situé près de la cuisine en pierre. De ce fort construit en 1704, il ne reste que quelques fortifications et une poudrière datant de 1811 à la toiture arrondie capable de résister aux bombes. On comprend mieux sa raison d'être. Un canon de 25 tonnes de marque Garron coulé en Écosse en 1806 et portant les armoiries de George III, s'avère le dernier vestige de cette période glorieuse. En outre, la vue est imprenable : Clarence House et Shirley's Heights en face, English Harbour à ses pieds, et tout au loin, quand le ciel est bien dégagé, l'île de Montserrat. Avant de quitter, il faut aussi voir les gros rochers volcaniques : ils ont 34 millions d'années et ils proviennent d'un volcan éteint.

Croisière de rêve
à partir de **1 678\$** cat. int.
7 nuits est des Caraïbes :
de Fort Lauderdale, San Juan,
St-Thomas, Catalina, Nassau.
Incluant vols et transferts.
multi-voyages
Tel.: (514) 858-0011 • 1 888 302-6221
www.multivoyages.com

ANTIGUA

Suite de la page H1

Le Musée d'Antigua-et-Barbuda mérite aussi une petite visite. Logé dans l'ancien palais de justice colonial datant de 1747, il contient des artefacts qui ont autant rapport aux anciens Arawaks qu'à l'évolution du monde civilisé.

Les grands jardins devant la résidence du gouverneur général rendent l'endroit invitant, mais les policiers peu accueillants à l'entrée vous découragent presque de visiter les lieux. Construit en 1750 et agrandi d'un étage au début du XIX^e siècle, l'édifice subissait l'hiver dernier une imposante restauration qui devrait lui redonner son lustre et ses dorures d'antan.

On dit aussi du bien du Jardin botanique d'Antigua-et-Barbuda (1893) rouvert en 1987 après quatre décennies d'abandon total. Quant au fort James, disons que j'avais déjà ma ration de forts...

Ailleurs dans le pays

Outre Nelson's Dockyard dont il question ailleurs dans ces pages, certains attraits touristiques méritent d'être soulignés. Comme on le note dans les repères, le pays ne compte ni lacs ni rivières et a donc dû trouver le moyen de recueillir l'eau de pluie pour s'alimenter en eau potable. Le réservoir Potworks répond à ce besoin, tout comme le bassin de captation des eaux Wallings.

L'immense réservoir contenait 13 millions de gallons (ou 59 millions de litres) d'eau provenant de la forêt tropicale au coeur de laquelle il se trouve. Jadis, pour purifier cette eau sale, les Antiguaïens avaient imaginé un escalier taillé dans la pierre dont les marches creuses aux arêtes arrondies servaient de système de filtration d'eau. L'eau descendait ensuite vers St. John's dans des tuyaux creusés dans le roc à 50 pieds sous terre. Ouvrage unique, et ingénieux pour 1890 !

Devil's Bridge est un autre de ces attraits qu'on aime bien voir présenter. Il s'agit d'un pont arché formé par l'érosion de la pierre calcaire au fil des siècles. La comparaison avec la porte de l'enfer, en Guadeloupe, est inévitable...

Betty's Hope

Betty's Hope, c'est une sorte de musée explicatif sur l'importance de la canne à sucre pour Antigua au fil de son histoire. Le minuscule musée est aménagé au coeur des ruines de la première plantation de canne à sucre du pays, alors propriété de Charles Covington.

On y trouve trois bâtiments restaurés, soit un moulin à vent, un deuxième moulin transformé en réservoir d'eau et la salle des bouilloires qui abrite le musée.

Le fort Barrington est un emplacement touristique peu convivial (il faut grimper une pente abrupte sans aménagement aucun pour l'atteindre) mais une fois au sommet, on reconnaît son importance stratégique, à l'entrée de la baie abritant le port de St. John's. Le panorama vaut bien l'ascension.

UNIVERS VOYAGES EN DIRECT
Paris - Janv.: **484\$**
JAMAÏQUE - 14 janv.: **1119\$** tout incl.
CUBA - 8 janv.: **768\$** tout incl.
Sujet à disponibilité Permis du Québec
St-Denis Laval
(514) 848-9355 (450) 967-0772

Association pulmonaire du Québec
4837, rue Boyer, Bureau 100
Montréal (Québec) H2J 3E6
Montréal: 596-0805
Ext.: 1-800-295-8111
Fax: 1-(514) 596-1183

Voi Bangkok 1 199 \$
MAISONS SUR LA PLAGES EN THAÏLANDE
• Koh Samui, 2 ch., cuisine Jeep inclus 189 \$ par pers./sem., occ. quad.
• Phuket, île privée, bungalow 1 ch. Snorkeling 3 jours 169 \$ par pers., occ. double
• Phang-Nga, maison dans les arbres 49 \$ par pers./jr. occ. double
TOURBEC LAVAL
Demandez l'von (450) 662-7555
2912744

VACANCES SOLEIL 24
Aucune carte de membre
Prix inférieurs à ceux de votre agence de voyages
Départs d'hiver
Pourquoi payer le prix BROCHURES ?
VOLS SEULEMENT À PARTIR DE :
Toronto 199 \$
Vancouver 419 \$
Fort Lauderdale 319 \$
Orlando 329 \$
San Francisco 509 \$
Los Angeles 509 \$
Las Vegas 299 \$
Paris 479 \$
Londres 489 \$
2912755
Centre-ville (514) 878-0003 • 1 888 878-6764 • LaSalle (514) 368-9938 • 1 877 316-8351

vacances air transat TRAFALGAR
CIRCUITS EUROPE
20 mars 16 jours **Italie-Côte d'Azur** Départs Garantis !
Nice-Pise-Florence-Vérone-Venise-Ravenna-Assise-Sorrente-Capri-Rome-Riviera Italienne-Monte Carlo
prix rég. 2,848\$ **2,598\$**
23 février 16 jours **Charmes de France**
Paris-Beaune-Lyon-Avignon-Nice-Monte Carlo-Marseille-Carcassonne-Lourdes-Biarritz-Bordeaux-Tours
prix rég. 2,848\$ **2,498\$**
20 février 15 jours **Trésors Ibériques**
Madrid-Tolède-Cordoue-Grenade-Costa Del Sol-Gibraltar-Séville-Lisbonne-Salamanque-Fatima
prix rég. 2,438\$ **2,098\$**
Hotels de Qualité Première Classe • Prix à partir de et de sujets à certaines conditions
AGENCE DE VOYAGES CONSULTÉZ VOTRE CONSEILLER EN VOYAGES
Laval (450) 975-2713
Brossard (450) 465-0620
Greenfield Park (450) 926-1333
Laval (St-Martin) (450) 668-2240
Montréal (514) 861-5111
Pointe-Clair (514) 426-2760
Saint-Léonard (514) 255-3560
2912675

Carnival
A chacun son plaisir!
SENSATION Navire de 70 000 tonnes - 2 052 passagers
CROISIÈRE 7 JOURS AUX CARAÏBES
DÉPARTS : 21-28 janvier 2001, 25^e février, 2001
04^e-11-18-25 mars, 2001, 01 avril, 2001
DÉPART DE TAMPA, en passant par Grand Cayman, Playa del Carmen, Cozumel, Nouvelle-Orléans, Tampa.
À partir de **1099⁰⁰** seulement
*100% congé scolaire
Cabine intérieure
AERO CLUB 505, de Maisonneuve Est, Montréal
Renseignements et réservations :
(514) 284-0044 **OUVERT AUJOURD'HUI** et **MARDI** à partir de midi
Permis du Québec

Club Med Expert N°1 au Canada
Économisez jusqu'à **972\$** par couple
Playa Blanca... À partir de **1 199\$**
Huatulco... **1 399\$**
Turquoise... **1 599\$**
Cancun... À partir de **1 499\$**
Martinique... **1 499\$**
Varadero... **1 760\$**
Départs entre le 11 janvier et le 12 février
Les prix sont par personne pour une chambre standard en occ. double. Les non-membres Club Med doivent acheter une carte de membre de 50 \$. Les tarifs sont valables jusqu'au 3 janvier. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis.
Paris à la carte! Départs entre le 30 déc. et le 31 mars **485\$** jusqu'à **899\$**
Les prix des billets d'avion sont pour une personne. Tous les prix s'entendent à partir de et varient selon les dates de départ et de retour choisies. Le tout est sujet à disponibilité et à changement sans préavis. Les tarifs sont valables jusqu'au 3 jan. 2001.
Cinquième Saison
30 avenue de l'Épée (angle Laurier) Outremont (Québec) H2V 3S9
T.: 514.270.1237 Sans frais: 1.800.5.SAISON
2912270

DESTINATION... ANTIGUA-ET-BARBUDA



Voici le panorama remarquable qui s'offre à nos yeux du haut de Boggy Peak. À l'avant-plan, Falmouth Harbour, une rade appréciée des amateurs de voile, tout comme celle d'English Harbour à l'arrière-plan.



Photos : GUY PINARD, La Presse ©

L'église catholique Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours, à Sweetes, surprend bien des touristes avec ses murs roses.

Une aventure inoubliable

GUY PINARD

LE SOURIRE de Mark en disait long sur son état d'esprit. La voiture venait de quitter un segment particulièrement raboteux de la route principale qui va de St. John's à Sweetes en passant par le sud-ouest de l'île. Or, voici qu'elle s'engageait dans une route secondaire qui, aux yeux des passagers, paraissait dix fois pire. Mark ne comprenait pas les commentaires des six franchophones qui se trouvaient dans son 4x4, mais il devenait sans doute leur inquiétude.

Lenny, le dernier ouragan en novembre 1999, avait visiblement laissé ses traces. Aux ornières profondes qu'il fallait contourner succédaient des nids-de-poule susceptibles à décourager les chauffeurs les plus hardis. Nous étions en direction de Boggy Peak. « Vous voyez l'antenne de télévision, c'est là que nous allons », fit-il remar-

quer, sans perdre sa belle contenance et mesurant avec beaucoup de satisfaction l'effet qu'il venait de créer sur nous.

Après avoir croisé avec beaucoup de « zigonnages » un autre véhicule venant à contre-sens, nous arrivions à un embranchement. Devant nous, la route paraît défoncée, tandis qu'à droite elle paraît plus invitante. À notre grand soulagement, Mark vire à droite. « Vous pensez que c'est mieux ? Vous n'avez encore rien vu. Le pire reste à venir », dit-il, en souriant toujours à belles dents.

Au fil de mes voyages, j'ai emprunté des routes défoncées assez mémorables en Haïti, à la Grenade, en Martinique, en Guadeloupe, à Saint-Martin notamment. Mais le bout de route que nous venions de franchir dépassait tout ce que j'avais vu... et selon Mark, le pire restait à venir !

Il avait dit vrai. La suite fut É-POU-VAN-TA-BLE ! Assis sur l'es-

sieu arrière, je devais subir des contrecoups à faire peur aux plus aguerris. On ressentait la moindre anomalie dans la route. Et ces pneus pneumatiques qui s'accrochaient aux pierres pour propulser le véhicule vers l'avant, on se demandait bien s'ils tiendraient le coup jusqu'au sommet, surtout dans les endroits les plus pentus.

Mais pas question de virer de bord ; d'ailleurs, comment aurait-on pu le faire ? Reculer ? C'eût été encore plus téméraire. Dans les face à face, c'était à qui, des deux chauffeurs, trouverait le meilleur chemin pour éviter le pire à ses passagers, lesquels ne quittaient jamais la route des yeux.

Tant bien quel mal, endoloris de partout, voilà que nous approchions du sommet. Nous l'ignorions, mais il restait deux obstacles à franchir.

D'abord cette ouverture cintrée dans un mur de pierre, au sortir d'une courbe à 90 degrés. Allions-

nous pouvoir la franchir sans y rester, sans glisser sur une pierre qui nous tasserait contre le mur ? Tout d'un coup, Mark était devenu un peu plus sérieux. D'autant plus qu'on allait s'attaquer à la toute dernière courbe avant le parking.

S'il y a un endroit qu'il faudrait entretenir adéquatement, c'est bien ce virage en épingle dans une pente très aiguë, mais le tronçon de route était comme ce qui le précédait, en pire. J'ai soudainement eu l'impression que le véhicule refusait de faire ce dernier effort et que la traction était moins bonne (j'ai pu constater par la suite que seulement trois des quatre roues des voitures touchaient le sol dans cette courbe).

Mais fort de son expérience et aussi de son habileté, il faut bien l'admettre, Mark nous conduisit à bon port. Et c'est tout courbaturés que nous sommes descendus du véhicule. L'ascension avait pris à peine 20 minutes, mais avait paru

quatre fois plus longue ! Aussi, ne l'oubliez pas, il fallait reprendre le même chemin pour redescendre.

Heureusement, le panorama du sommet en valait la peine, puisqu'il était possible de voir une bonne partie de l'île. Et surtout English Harbour, qui n'était pas au programme de la journée, mais qui devenait doublement irrésistible, vue du haut de Boggy Peak. (Ce sont des petits malins ces organisateurs de virées, il vous incite à en faire une deuxième.)

La descente se déroula de la même manière que l'ascension, avec les mêmes appréhensions, les mêmes courbatures... et le même sourire amusé de Mark.

Sans le savoir, nous étions très chanceux : en effet, la documentation officielle précise que cette route « est entretenue par la Cable and Wireless Communications Company ». Une chance qu'elle est entretenue ! Qu'est-ce que ce serait si elle ne l'était pas...

REPÈRES

Géographie

L'ÉTAT d'Antigua-et-Barbuda (son nom officiel) se trouve à l'extrémité nord-est des Petites Antilles, au nord de la Guadeloupe et au sud-est de Saint-Martin. D'une superficie de 281 km², Antigua baigne à l'ouest dans la mer des Antilles et à l'est dans l'océan Atlantique, avec un littoral plus rugueux. Boggy Peak, le point le plus élevé de l'île, culmine à 402 m. Barbuda (161 km²) se trouve à 43 km au nord d'Antigua, et Redonda (1,5 km²), la troisième île, à 48 km au sud-ouest.

Histoire et politique

ANTIGUA a d'abord été peuplée par les Ciboneys quelque 2000 ans avant J.-C. Vinrent ensuite les Arawaks, qui s'y installèrent avant d'en être chassés par les Caraïbes en 1200. Antigua (comme les deux autres îles) fut « découverte » en 1493 par Christophe Colomb, qui n'y descendit pas et qui la nomma ainsi en mémoire de l'église Santa Maria de la Antigua, à Séville. Les Anglais arrivèrent en 1632 et ne quittèrent plus l'île, jusqu'à ce qu'elle acquit son indépendance le 1^{er} novembre 1981. C'est aujourd'hui une république démocratique, membre du Commonwealth, la reine y étant représentée par un gouverneur général. Redonda, un caillou aujourd'hui inhabité (on y a exploité des mines de phosphate jusqu'en 1914), a été placé sous la juridiction d'Antigua (alors une colonie de l'Angleterre) par les Britanniques en 1869. Le pays est sous l'emprise des Bird depuis 1943, sauf pour une courte période au début des années soixante-dix. D'abord Sir Vere Cornwall (V.C.) Bird, vénéré comme un dieu par les Antiguais, puis par son fils Lester depuis mars 1994.

Population

ENVIRON 75 000 personnes, y compris 1500 à Barbuda. Près de 95 % des Antiguais sont des descendants d'esclaves africains.

Liaisons aériennes

AIR CANADA et Air Transat proposent des forfaits à Antigua. Dans le cas d'Air Canada, les vols partent de Toronto. On peut aussi s'y rendre par American Airlines à partir de Montréal, par Air Jamaica à partir de New York, et par British West Indies à partir de Toronto ou Miami.

Formalités d'entrée

UNE PREUVE DE citoyenneté, certificat de naissance ou passeport, est requise. Privilégiez le passeport.

Décalage horaire

AUCUN, SAUF quand le Canada est à l'heure avancée.

Devise

LA DEVISE est le Eastern Caribbean Dollar. Vous obtiendrez 165 \$ EC pour 100 \$ CAN. Mais le dollar américain est roi et les prix sont présentés dans les deux monnaies. Seuls quelques hôtels et les banques acceptent le dollar canadien. Les grandes cartes de



Devil's Bridge, ou l'oeuvre de l'érosion dans la pierre calcaire du littoral atlantique.



crédit sont acceptées partout.

Économie

L'ÉCONOMIE vit grâce au tourisme, qui représente 60 % de l'activité, et à l'agriculture. Le pays cherche aussi à s'implanter sur le marché des paradis fiscaux... et des mariages.

Coût de la vie

LA VIE COÛTE cher à Antigua, mais on dit que les gens s'en tirent relativement bien. Et effectivement, en 14 jours, je n'ai pas rencontré un seul mendiant. L'impôt foncier est plutôt réduit et basé sur la valeur de location de la propriété. Une copropriété à Jolly Harbour coûte 140 000 \$ US.

Langue

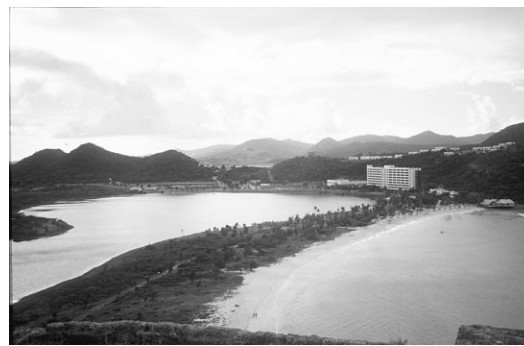
L'ANGLAIS et un patois local.

Religion

TOUS LES GRANDS courants sont présents, avec nette prédominance de l'anglicanisme, due à l'influence britannique.

Climat

LE CLIMAT EST aride, avec seulement 1,45 m de pluie par année (28 % de plus dans la forêt tropicale). La pluie est concentrée de septembre à novembre. Quatre ouragans ont endommagé l'île depuis 1989, dont deux (Luis et Marilyn) à dix jours d'intervalle en 1995. Luis a causé pour 3,5 milliards de dollars américains de dommages. Comme il n'y a ni lacs ni cours d'eau dans l'île, le gouvernement doit surveiller la consommation d'eau potable.



Le lagon (à gauche) est séparé de Deep Bay par un bras de terre. Cette photo a été prise à partir de Fort Barrington.

Santé

AUCUN VACCIN n'est requis. L'eau du robinet est potable, mais pourquoi tenter le diable ? Buvez de l'eau en bouteille.

Sécurité

LE PAYS EST sûr, mais il faut éviter d'afficher inutilement sa richesse ou de s'éloigner des grands centres la nuit.

Transports locaux

LES TRANSPORTS publics sont peu coûteux (le ticket le plus cher coûte 3 \$ EC) mais pratiquent des horaires peu fiables. Les taxis sont chers parce que l'achat d'une voiture coûte cher (80 000 \$ CAN pour une fourgonnette de 10 places). Les tarifs sont fixés par l'État ; il faut donc oublier les « négociations » mais il importe de s'enquérir du tarif avant de partir.

Location de voiture

ELLE PEUT varier de 35 à 55 \$ US par jour, plus 10 \$ US par jour pour les assurances, plus 18,5 % pour les taxes et les « gratuités ». En outre, il faut acheter un permis de conduire international valide pour trois mois au prix de 20 \$ US. L'essence coûte 2,75 \$ US / gallon impérial (l'équivalent de 90 cents CAN / litre). À cause de l'influence britannique, il faut garder la gauche. La vitesse est limitée à 40 km/h partout et en tout temps ! Scooters et motos sont aussi offerts.

Hébergement

ON TROUVE des hôtels dans toute la gamme

de prix, et certains offrent la formule « tout compris ». De nombreuses villas sont aussi proposées. Cher, Antigua ? À Curtin Bluff Resort, par exemple, vous délesterez de 1200 \$ US par nuit !

Restauration et cuisine

CUISINE typiquement antillaise, mais portions généreuses. La note est élevée et les établissements ajoutent généralement 10 % pour le service.

Électricité

LES HÔTELS offrent généralement le courant de 110 V comme chez nous. Certains sont dotés de leurs propres génératrices afin de se prémunir contre les pannes de courant.

Faune et flore

RÉPUTÉ pour ses bancs de coraux, le pays contient certains animaux rares comme l'iguane antigais, le serpent antigais (*Alsophis antiguae*) et le canard siffleur, mais comptez-vous chanceux si vous en apercevez. En revanche, les chauves-souris abondent dans l'île de Barbuda.

Sports

IL EXISTE deux terrains de golf importants dans l'île. Les excursions en vélo ou à cheval sont également populaires, tout comme les nombreuses activités aquatiques. Et la plupart des grands hôtels offrent des terrains de tennis à leur clientèle.

Attraites touristiques

LA CATHÉDRALE de St. John's, la résidence du gouverneur général, Nelson's Dockyard, le Musée d'Antigua-et-Barbuda, Betty's Hope, Fort Barrington, Devil's Bridge, le réservoir de la forêt Wallings et le sanctuaire d'oiseaux de Barbuda. Sans oublier le carnaval qui se déroule pendant dix jours à la fin de juillet et au début d'août (mais ne vous attendez pas à une atmosphère aussi débridée qu'à Rio de Janeiro ou à la Nouvelle-Orléans). Un tour guidé d'une journée coûte 60 \$ US par personne, repas compris. Une excursion à Barbuda coûte 126 \$ US par personne, plus le taxi pour se rendre à l'aéroport et en revenir, plus les taxes d'aéroport. Le voyage en bateau sera moins coûteux mais plus long.

Bons achats locaux

LES TOURISTES convergent vers Heritage Quay et Redcliffe Quay, dans St. John's, pour acheter hors taxes des pierres précieuses serties ou non, des perles et des vêtements griffés, le verre taillé, la poterie d'Antigua et le coton des îles.

Formalités de départ

UNE TAXE DE départ de 12 \$ US (ou 30 \$ EC) est perçue au départ.

Renseignements

THE ANTIGUA & Barbuda Department of Tourism, bureau de Toronto. Téléphone : (416) 961-3805 ; télécopieur : (416) 961-7218. Courriel : info@antigua-barbuda.org Internet : www.antigua-barbuda.org

Paris populaire, Paris branché

JEAN-PAUL SOULIÉ

PARIS RAJEUNIT. Les grands monuments, les palais, les Champs-Élysées, la tour Eiffel, les grandes façades du baron Haussmann sont toujours là, mais il y a du nouveau. Pas seulement tout au fond de la perspective des Champs-Élysées, où la grande roue de l'An 2000 tourne encore, mais un peu partout, hors des grands axes familiers aux 22 millions de touristes qui visitent la Ville lumière chaque année. Des pans oubliés de l'ancien Paris revivent, changent de vocation. Du côté des musées, par exemple, Le Louvre s'agrandit, année après année. Tout le monde est maintenant bien habitué à sa pyramide de verre qui fut scandaleuse en son temps, et qui est imitée un peu partout, de Londres à Pékin.

Le Musée d'Orsay est un bel exemple de mutation d'un ancien édifice. Au début du siècle dernier, la gare d'Orsay est construite et devient le terminus des chemins de fer à destination du sud-ouest de la France. Puis ses verrières encrassées par les locomotives à vapeur sont nettoyées, on transforme le bâtiment en théâtre temporaire d'abord, pour la troupe Madeleine Renaud-Jean-Louis Barrault, puis en musée consacré aux arts de la période allant de 1848 à 1914, une période dont la production artistique attire une forte clientèle de Nord-Américains et d'Extrême-Orientaux. Pour l'art contemporain, on a construit à Beaubourg le Centre George-Pompidou, immense usine à culture à l'architecture étonnante.

Il ne faudrait pas négliger les musées de l'armée, des arts naïfs, de l'érotisme, de la mode et des textiles, du vin, de l'homme ou du

monde arabe, etc. : en tout une bonne centaine.

Un des derniers-nés, et sans doute un des plus intéressants, très représentatif du renouveau de certains vieux quartiers de Paris, est le Musée d'art et d'histoire du judaïsme, situé rue du Temple, en arrière de Beaubourg. Il a été installé dans l'ancien hôtel Saint-Aignan. Construit en 1650, rénové en 1688, abandonné par ses nobles propriétaires à la Révolution, le bâtiment était devenu dans les années 1840 un banal immeuble de rapport, plein de commerces et de petites industries. Autour des années 1900 et après, il est occupé par des artisans juifs immigrés de Pologne, de Roumanie et d'Ukraine, chassés de leurs pays par des pogromes. En 1942, plusieurs habitants de l'immeuble sont arrêtés et déportés, et treize d'entre eux seront assassinés dans les camps de concentration des nazis.

Pourtant le Musée d'art et d'histoire du judaïsme n'est pas centré sur la Shoah, même si certains tableaux l'évoquent. Le musée réunit la collection Strauss, les donations de la famille Rothschild, une bibliothèque, une vidéothèque et une photothèque. À travers leurs objets de culte, la production artistique de leurs artistes et artisans et jusqu'aux toiles de Chagall, l'histoire des juifs en France — ils sont actuellement 500 000 à Paris seulement — est relatée, depuis les premières implantations dans la vallée du Rhône, un siècle après J.-C. On y trouve aussi l'histoire des communautés juives en Espagne, en Italie, au Portugal, et dans toute l'Europe.

Ces migrations, rendues obligatoires par des expulsions, des créations de ghettos — le mot et la

chose sont nés à Venise, sur décision de l'Église catholique —, des pogromes dans les pays de l'Est, sont illustrées par des dessins, des tableaux, des publications de diverses époques. Figure en bonne place la première page du journal *L'Aurore*, de Paris, du 21 janvier 1898, qui publiait la célèbre lettre d'Émile Zola, le *J'accuse* qui allait déclencher « l'affaire Dreyfus ».

Les cours revivent

Un autre quartier transformé radicalement, celui de La Bastille. Rien n'était arrivé de très important à cette place depuis la Révolution de 1789. Deux cents ans après, on y a inauguré un nouvel Opéra, mais le quartier tout entier a été balayé par un souffle nouveau : des tas de cours intérieures, des passages autrefois occupés par des artisans, de petites industries ou des habitations, abritent maintenant des artistes, des couturiers — la couture a envahi tout Paris — des maisons d'édition de magazines, et, les prix au mètre carré ayant atteint des sommets astronomiques, quelques appartements pour riches Américains divorcés.

Ces cours sont généralement fermées à la circulation, et parfois même aux simples passants. Des guides dont on peut retenir les services à l'Office de tourisme et des congrès de Paris permettent d'en visiter plusieurs, qui ont des histoires fort intéressantes, et qui recèlent des trésors insoupçonnés pour les amateurs de photos. Citons entre autres la cour Damoye, la cour du Cheval-Blanc, la cour de Février... Les nouveaux occupants donnent leur nom à d'anciens lieux, ainsi la cour de Nova Press est le quartier général de Jean-Paul Gaultier, couturier. Photographes et mannequins circulent sur les vieux pavés ronds au milieu des touristes.

Si la mode des salons de thé est très répandue — « très tendance, en nouvel argot » — les anciennes manières parisiennes, plus traditionnelles, à base de bouffe, de musique et de vin, ont toujours droit de cité.

À l'est de Paris, dans les quartiers aux noms célèbres et parfois mal famés de Belleville et de Ménilmontant, citons deux restaurants. Avenue Parmentier, dans le XI^e, Chez Raymond est un restaurant qui propose des dîners dansants. Première partie, on mange, deuxième partie, on fait de la place, et le chef et son serveur ouvrent le bal. La clientèle, vieux adeptes de la java et du paso doble, et des plus jeunes vont rivaliser de pas compli-



photos JEAN-PAUL SOULIÉ, La Presse ©

Cour du Cheval-Blanc, cour de Février... Autour de la place de la Bastille, où trône un nouvel Opéra tout neuf, des vieilles cours revivent grâce à la haute couture, aux artistes, à des commerces de luxe.

qués. C'est la fête des polisseurs de nombrils, avec tangos, rumbas et valse.

Plus loin, dans le XX^e, il faut remonter la rue de Ménilmontant pour arriver, rue Boyer, à la Maroquinerie, qui se présente comme un « café littéraire, musique, image ». Dans les locaux abandonnés d'une ancienne usine de sacs à main, une salle de restaurant a été aménagée, avec un comptoir de bistrot. Tables en bois, cuisine familiale, on met le couvert quand vous passez la commande. Au-dessous, une salle de spectacle de 500 places, avec des artistes de passage et de partout. Autrefois, la Maro-

quinerie était une coopérative de consommation, elle a gardé quelque chose de ses origines. Les autres étages et corps de bâtiment de l'ensemble sont maintenant loués à des cinéastes, des artistes... etc. Atmosphère sympathique.

Pour trouver des renseignements sur les visites organisées dans les coins les plus secrets de Paris comme dans les plus connus, il suffit de s'adresser au Bureau central de l'Office du tourisme et des congrès de Paris, 127, avenue des Champs-Élysées, où une foule de services et un personnel attendent les touristes.



Le Musée d'Orsay, où comment une ancienne gare noire de fumée devient un hall d'exposition pour tous les arts de 1886 à 1914.

LE MONTMARTRE DES MONTMARTROIS

Rue Lepic et cimetière

JEAN-PAUL SOULIÉ

IL Y A au moins deux façons de visiter Montmartre. La première, mondialement connue, c'est de traîner, mine de rien, entre les places Clichy, Blanche et Pigalle, en observant — de loin — les filles des trottoirs et les devantures des bars. Ensuite, le touriste émoussillé ira prendre le funiculaire de Montmartre pour se faire hisser jusqu'à proximité de la place du Tertre, haut lieu de l'art alimentaire, particulièrement du portrait-minute. Les plus curieux complètent la visite en escaladant les marches du Sacré-Coeur, cette imposante pâtisserie blanche par laquelle les bourgeois de 1900 ont cru bon de remercier la Providence d'avoir permis l'écrasement de la Commune de Paris et des fédérés en 1871.

La seconde manière, c'est de suivre les chemins des vrais habitants de la Butte, du bas jusqu'en haut, à commencer par les plus stables, ceux du cimetière. Car Montmartre possède un des plus intéressants cimetières de Paris.

Beaucoup moins grand que celui du Père-Lachaise, il n'en est pas moins très bien fréquenté : Émile Zola y a séjourné, avant d'être installé au Panthéon, mais son monument est toujours là. Beaucoup d'artistes sont enterrés dans cette ancienne carrière de gypse, tout près du lieu où ils ont résidé. Certains sont regroupés par spécialités, les musiciens ensemble, Berlioz, Sauget, Jolivet, les poètes. Dans certains cas, ce sont des amis qui ont voulu continuer à se voisiner agréablement. Le poète Allemand Heinrich Heine côtoie des commerçants de la littérature, comme les frères Goncourt. Le librettiste des opérettes d'Offenbach s'est vu dédier une adorable statue de femme éplorée, peu courante dans un cimetière.

Au cimetière de Montmartre, comme à celui du Père-Lachaise, certaines tombes sont fleuries régulièrement par des mains anonymes. Pour Alphonse Plessis (1824-1847), une demi-mondaine de petite santé — aujourd'hui on dirait « escorte » — qui servit de modèle à la *Dame aux camélias* de Dumas fils et à *La Traviata* de Verdi, les fleurs sont apportées par des Italiens.

On ne doit pas s'ennuyer au cimetière de Montmartre. Récemment, un célèbre patron de boîtes de nuit, grand amateur de femmes, a fait élever, avec la bénédiction des autorités, un monument spécial sur sa tombe, la statue gigantesque d'un homme nu, assis, ne laissant aucun doute sur sa virilité.

L'épicerie sur le trottoir

En sortant du cimetière, par un petit bout du boulevard de Clichy, en passant devant le Moulin-Rouge, on atteint vite le bas de la rue Lepic. Là, Montmartre devient véritablement un quartier de Paris, un petit morceau de France : il y a de la bouffe partout, des fruits sur des étals qui débordent sur les trottoirs, des fromages, du pain, des bouteilles de vin.

À la porte d'un boucher, un sanglier pend entre une grappe de faisans. Sur l'étal, une superbe tête de veau avec son persil dans les naseaux. Au milieu de toutes ces victuailles, des clients, filets à provision en main. Avec un peu de chance, on peut deviner madame Maigret qui va acheter son épaule roulée d'agneau et ses haricots, et même Marcel Aymé qui file discrètement retrouver un copain devant un zinc.

Justement, le premier zinc, à droite en remontant, c'est le De Luxe, établissement fort ancien, pas beaucoup de places assises et moins encore en terrasse, sur le minuscule bout de trottoir.

Ce bistrot est tenu de façon traditionnelle, sans doute depuis Astérix, par des Auvergnats. Cette tribu du centre de la France s'est fait une spécialité, depuis des siècles, d'abreuver les Parisiens. Autrefois, ses robustes garçons livraient aussi du charbon dans des voitures à bras. Si bien que l'humoriste Alphonse Allais voulait organiser, rue Lepic, des courses de voitures à bras pour, disait-il, « améliorer la race auvergnate ».

Aujourd'hui, un verre de Sauvignon bien frais vous est servi pour 7 F (1,40 \$ CAN), avec l'accent qui ne se perd pas, parce que quand les vieux serveurs prennent leur retraite, c'est dans leur village d'origine, d'où des jeunes « montent à Paris » pour les remplacer.

Plus haut sur la Butte, dans un décor 1900, le restaurant-musée À la Pomponette, dont les murs sont couverts de souvenirs de Poulbot, le caricaturiste des gamins de Paris, les garçons en long tablier blanc proposent la tête de veau, sauce ravigotte, 60 F (12 \$ CAN). À Montmartre, les traditions, ça se respecte.



Le buste d'Émile Zola, au cimetière de Montmartre.

| | |
|---|---|
| L'AUTRE FAÇON DE VOYAGER Portugal Du 15 avril au 4 mai accompagné par Michel Bilodeau Minibus de 8 personnes Présentation le 10 janvier à 19h RSVP | L'AUTRE FAÇON DE VOYAGER La Turquie Du 30 avril au 17 mai Groupe accompagné par Yves Petit 3 234 \$ Présentation les 9 et 16 jan. à 19h RSVP |
| Côte d'Azur 2 désp. 2 154 \$ Du 7 au 28 avril Du 17 avril au 7 mai accompagné par Stéphane Alain Minibus de 8 personnes Présentation le 11 janvier à 19h RSVP | Ouest canadien 17 jours Du 14 au 30 juillet 3 594 \$ incluant traversée du passage inférieur entre Port Hardy et Prince Rupert Une nuit au Lac Louise Présentation le 14 janvier à 14h RSVP Présentation le 23 janvier à 19h RSVP |
| L'AUTRE FAÇON DE VOYAGER Prague du 22 au 29 mars Groupe accompagné 1 254 \$ par Yves Petit | L'AUTRE FAÇON DE VOYAGER Nos deux soleils de minuit : Islande Du 13 au 26 juin 4 803 \$ Groupe accompagné Présentation le 17 janvier à 19h RSVP |
| Berlin du 29 mars au 7 avril Groupe accompagné 1 534 \$ par Yves Petit Combinez les 2 circuits pour 2 194 \$ Présentation le 8 janvier à 19h RSVP | Yukon-Alaska Du 13 au 28 juin 4 294 \$ Groupe guidé et accompagné par Yves Petit Présentation les 18 et 30 jan. à 19h RSVP |

Tous ces départs sont garantis

CLUB VOYAGES. ROSEMONT (514) 376-5910 / 1 800 661-2743

VOYAGES IRIS
Départs de groupe guidé et accompagné en français

L'ÉQUATEUR 2 449 \$
Circuit 16 jrs/15 nuits (30 repas)
COSTA RICA à partir de 1 799 \$
Circuit 1 sem.

Séjour plages :
Équateur 3 repas/jour 2 sem. à partir de 1299 \$
Costa Rica 1 sem. à partir de 1149 \$ + 1 nuit gratuite

INFO : MTL 450-827-2637 EXT. : 1 888 400-2637
Courriel : iris@rocler.qc.ca

CANADA 3000
DESTINATIONS SOLEIL

PUERTO PLATA
Les vendredis à 06 h 20 - 7 nuits - "Forfaits en formule tout compris"
Best Hotels Luperon Beach 12 jan. 1 098\$ / 19 jan. 1 128\$
Dorado Club Resort 12 jan. 1 158\$ / 19 jan. 1 158\$
Bahia Principe San Juan 12 jan. 1 158\$ / 19 jan. 1 158\$

VARADERO
Les vendredis à 17 h 00 - 7 nuits - "Forfaits en formule tout compris"
Arenas Blancas 12 jan. 1 298\$ / 19 jan. 1 298\$
LTI Tuxpan 12 jan. 1 348\$ / 19 jan. 1 398\$
Superclubs Puntarenas 12 jan. 1 298\$ / 19 jan. 1 298\$

RIVIERA MAYA - CANCUN
Les samedis à 06 h 00 - 7 nuits - "Forfaits en formule tout compris"
El Caracol Village 13 jan. 1 478\$ / 20 jan. 1 478\$
Bravo Club El Mandarin 13 jan. 1 568\$ / 20 jan. 1 568\$
Bahia Principe Tulum 13 jan. 1 578\$ / 20 jan. 1 578\$

SANTO DOMINGO - BAYAHIBE
Les samedis à 16 h 25 - 7 nuits - "Forfaits en formule tout compris"
Barcelo Capella Beach 13 jan. 1 278\$ / 20 jan. 1 328\$
Barcelo Talanquera 13 jan. 1 098\$ / 20 jan. 1 098\$
Coral Costa Caribe & Casino 13 jan. 1 298\$ / 20 jan. 1 348\$

FORT LAUDERDALE
Lundi, mardi, mercredi et vendredi à 14 h 55 - "Forfaits vol plus"
Vol et hôtel Beachbour 7 nuits-16 jan. 729\$
Vol et hôtel Ramada Hollywood Beach 7 nuits-16 jan. 739\$
Vol et voiture Alamo, 4 portes, intermédiaire 7 nuits-16 jan. 479\$

ORLANDO
Les mercredis à 14 h 25 - 7 nuits - Forfaits vol, hôtel et voiture
Howard Johnson Kissimmee 7 fév. 699\$
Ramada Inn Maingate 7 fév. 839\$
Vacation Village at Parkway 7 fév. 999\$

VOLS SEULEMENT (aller-retour)

- Puerto Plata 12 jan. - ret. 19 jan. 649\$
- Varadero 12 jan. - ret. 19 jan. 548\$
- Cancun 13 jan. - ret. 20 jan. 669\$
- Santo Domingo 13 jan. - ret. 20 jan. 679\$
- Fort Lauderdale 16 jan. - ret. 23 jan. 299\$
- Orlando 7 fév. - ret. 14 fév. 399\$
- Paris 8, 15 jan. - ret. 23, 30 jan. 499\$
- Londres 9, 16 jan. - ret. 17, 24 jan. 499\$
- Vancouver mois de jan. prix à partir de 448\$
- Winnipeg mois de jan. prix à partir de 419\$
- Toronto mois de jan. prix à partir de 217\$

UNIGLOBE Voyages
1 800-999-8000

Canada 3000 est commercialisé par Vacances Air Pax, membre du groupe Canada 3000. Surcharges de carburant et taux de change incluses. Conditions : les prix aller-retour pour nouvelles réservations seulement sont par personne (en base double pour les forfaits). Les prix incluent les réductions des "réservé-tôt" applicables et les taxes sauf la taxe de départ de Cuba et les taxes de location de voiture. Les prix sont sujets aux disponibilités et peuvent changer sans préavis. Pour plus de renseignements et autres conditions qui peuvent s'appliquer, consultez la brochure CANADA 3000 en vigueur. Les vols sont opérés par CANADA 3000.

Le parc des Hautes-Gorges, toujours la destination de choix des motoneigistes

LA MALBAIE — Le parc des Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie sera, encore cette année, accessible aux amants de la motoneige. Le parc provincial de conservation, maintenant géré par la SEPAQ, sera accessible aux motoneigistes encore pour les trois prochaines années au moins.

Le parc des Hautes-Gorges-de-la-Rivière-Malbaie présente aux visiteurs des points de vue absolument uniques sur les montagnes de l'arrière-pays charlevoisien. Une des principales caractéristiques du parc est le chemin que se fraie la rivière Malbaie entre les im-

pressionnantes montagnes, créant ainsi une vallée des plus spectaculaires. Le sentier de motoneige traverse le parc en traversant la rivière Malbaie grâce à des ponts et longe celle-ci dans la populaire vallée. En direction nord, la route rejoint les nombreux sentiers du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Les visiteurs de ce site unique ont pris l'habitude d'allier motoneige et détente grâce au très renommé réseau d'hébergement qu'offre Charlevoix.

Source : ATR de Charlevoix

L'Autriche est le numéro 1 du sport d'hiver en Europe

L'AUTRICHE est le pays des sports d'hiver et entend le rester ! Plus de 22 000 km de descente, environ 3400 remontées mécaniques, d'innombrables écoles de ski et garderies et plus de 16 000 km de pistes de fond sont de sérieux arguments à faire valoir.

Les Autrichiens ont également réussi à attirer un public jeune avec les parcs d'attractions et la possibilité de pratiquer à loisir tous les sports tendance sur place. Le ski de fond, l'escalade sur glace, le saut à ski ou la plongée sous glace sont autant d'attractions sortant du cadre alpin classique. Les vacanciers se régaleront de la neige, de l'aventure en plein air et de leurs prouesses techniques, mais aussi de la convivialité et du charme des refuges...

La Basse-Autriche est dans le vent

Le Snow Tubing (pneus sur neige) au Stuhleck de Spital am Semmering, c'est la joie garantie pour toute la famille. Une remontée mécanique facilite l'ascension des sportifs avant qu'ils ne foncent sur leur pneu géant vers la vallée. « Sport et plaisir » est la devise du Hirschenkogel am Semmering avec son halfpipe (75 m, adapté aux compétitions) et un parc d'amusements, qui bénéficient d'un enneigement permanent et sont éclairés. Vous y trouverez également une piste de luge familiale (éclairée) où la (re)découverte de cette activité sera un pur plaisir.

Göstling-Hochkar est le plus grand domaine skiable à enneigement garanti des Préalpes de la Basse-Autriche. Les fans des pistes de bosses et de poudreuse seront gâtés comme jamais. Le centre de ski dispose de dix remontées mécaniques modernes et d'équipements d'enneigement largement dimensionnés. En outre, 50 km de sentiers de randonnée préparés et des pistes de fond d'une longueur totale de 28 km attendent les vacanciers de l'hiver.

Et pour rendre les plaisirs de l'hiver plus abordables, il y a la « Carte avantage hiver », qui représente 200 points au prix préférentiel de ATS 1600 (155 \$ CAN) au lieu de ATS 2000 (195 \$) pour adultes, de ATS 1300 (125 \$) au lieu de ATS 1600 pour jeunes de 15 à 19 ans et ATS 1100 (106 \$) au lieu de ATS 1600 pour enfants de moins de 15 ans. Cette « Carte avantage hiver » est valable sur 230 km de pistes et 99 remontées mécaniques dans 21 domaines skiabiles de la Basse-Autriche.

Le Burgenland attend les skieurs de fond et les patineurs

La boucle des trois provinces (Burgenland, Basse-Autriche, Styrie) a deux accès : Willersdorf et Aschau. Longue de 17 km, elle comprend la piste de Krumpau avec ses montées de haut niveau. Si l'enneigement le permet, la piste Kukmirn-Rehgraben de 10 km est également préparée. Les fondeurs passionnés connaîtront le paradis sur les 15 km de pistes de Minihof Liebau à Windisch-Minihof (cinq boucles de difficulté diverse). Loipersdorf-Kitzladen, Markt Allhau, Oberschützen, Güssing, Deutsch Kaltenbrunn, Neuhaus/Klausenbach et Rudersdorf proposent d'autres pistes intéressantes.

Au parc naturel de Gschriebenstein, les skieurs de fond ont le choix entre trois boucles. Si l'hiver est bienveillant pour les patineurs, le lac Neusiedler See comblera leurs attentes. Oggau, Rust et Neusiedl am See sont les points de départ d'activités sur glace. La voile et le surf sur glace se pratiquent à partir de Rust. Neusiedl am See possède sa discothèque de la glace où l'ambiance est paradoxalement très chaude ! Si vous avez oublié vos patins à la maison, vous pourrez en louer partout.

La planche à neige au Prater

Le « freestyle » prime, même dans le milieu de la planche à neige viennoise. Devant la Grande Roue, quel meilleur endroit pour les acrobates de la planche et autres fêtards à l'occasion de la nouvelle année ? Avec près de 100 000 spectateurs, *Swatch Soul City Vienna* est la plus grande manifestation de planche à neige d'Europe.

Plus de confort dans le Tyrol

Le Tyrol vous attend avec de nombreuses innovations qui transformeront vos vacances d'hiver à la montagne en pur plaisir : au glacier de Stubai, le remonte-pente Fernau II est remplacé par un télésiège 6 places moderne ; la deuxième nouveauté est le télésiège double entre le Pfaffengrat et le Geisskar. À Mayrhofen dans la vallée Zillertal, on montera à la nouvelle gare supérieure dans des cabines de 8, au lieu de 4, et en dix minutes seulement. Les files d'attente appartiennent au passé ! Sur la montagne d'Innsbruck, le Patscherkofel, la tombée de la nuit n'arrêtera plus les spécialistes de la godille. La descente olympique est éclairée entre la gare supérieure et la vallée — trois fois par semaine jusqu'à 21 h 30.

Le Vorarlberg pour les vacances d'hiver en famille

Neige des enfants, tel est le nom donné à l'action familiale du Bregenzerwald valable du 13 au 20 janvier et du 17 au 31 mars 2001 (sauf à Schröcken et à Warth où elle ne dure que du 17 au 24 mars). Pendant cette période, les enfants âgés de 3 à 6 ans peuvent skier gratuitement pendant 6 jours et suivre des cours de ski de 4 jours.

Les 17 villages partenaires organisent des manifestations spécialement destinées aux enfants. Tous les domaines skiabiles du « Superpass des trois vallées » participent à cette action gratuite, assortie d'une seule condition : l'enfant doit séjourner au moins 7 nuits dans le Bregenzerwald et être accompagné d'au moins un adulte. « Rester 7 jours en ne payant que 5 » est le mot d'ordre du 13 au 20 janvier 2001 au Montafon, avec deux nuitées gratuites et des prix réduits pour le forfait ski.

La Carinthie : la diversité en hiver

La nouveauté de cet hiver est le « Forfait complet ski Carinthie ». Les vacanciers peuvent découvrir 1200 km de pistes avec un seul forfait. Pour 6 jours, il coûte ATS 2100 (205 \$) pour les adultes et ATS 1100 (106 \$) pour les enfants. Des offres spéciales sont également disponibles sur la Kärnten Hotline (téléphone : 01143 463 3000).

Source : Office national du tourisme autrichien.

2914890A

Not Found
2914890A

Grosse arnaque à Bangkok: deux Québécois l'échappent belle



PIERRE VINCENT
COURRIER DU VOYAGEUR

Suzanne Fortin et Paul Forest, ces deux enseignants québécois dans la cinquantaine et en congé sabbatique qui ont entrepris un tour du monde en juillet dernier, ont bien failli être obligés d'interrompre leur voyage après avoir été victimes d'une super-arnaque de la part de marchands de bijoux à Bangkok en Thaïlande.

« Nous vous demandons, si possible, de raconter notre mésaventure dans le *Courrier du voyageur* afin que cela puisse permettre à d'autres touristes d'éviter de tomber dans les pièges de ces fraudeurs », nous ont-ils demandé.

Arrivant en sol thaïlandais, les deux voyageurs avaient pourtant eu l'impression de se retrouver en terrain connu : « Aérogare moderne, affichage en anglais... quel contraste par comparaison avec tout ce que nous avions vu et vécu en Chine, au Tibet et au Népal !

« En plus, les Thaïlandais sont extrêmement polis, souriants et chaleureux. Nous nous sentons bien. Nos défenses « naturelles », tous nos anticorps anti-arnaques développés au cours des derniers mois s'endorment en l'espace de quelques heures. Pour la première fois depuis que nous sommes partis le 2 juillet, nous avons l'impression d'être en vacances. »

Les courriels envoyés aux parents, amis et au responsable du *Courrier du voyageur*, au cours des derniers mois, racontent qu'après avoir brouillé en Chine et au Tibet pendant presque tout l'été, les deux globe-trotters se rendent au Népal. Où ils font, notamment, un « merveilleux » trek d'une quinzaine de jours : « Un très beau texte gravé sur une plaque de bronze au-dessus du camp de base de l'Annapurna, à la mémoire d'un alpiniste russe décédé ici il y a six ans, correspond parfaitement à ce que nous y avons ressenti : « Pour moi, la montagne n'est pas un stade où je viens m'afficher à travers une performance. La montagne est plutôt un sanctuaire où je viens contacter ma dimension spirituelle. » Nous avons très intensément ressenti cela lorsque, à 4200 mètres d'altitude, entourés de pics enneigés, nous avons perçu les premiers rayons de soleil de ce jour naissant illuminant les cimes d'une quinzaine de sommets de l'Himalaya. »

Du Népal, ils passent ensuite en Thaïlande. Après un crochet d'une quinzaine d'heures à Dacca au Bangladesh : « Pollution à plein nez, circulation infernale, du monde partout, des rues dégoulinantes, absolument à éviter par les touristes avides de plein air. Faut avoir le cœur solide pour regarder toute cette misère. »

Lorsqu'ils débarquent à Bangkok le lendemain, ils pensent mettre les pieds au « paradis ». Ils trouvent la ville « belle et propre, avec ses parcs et ses arbres. Les rues sentent toutes sortes de bonnes odeurs de cuisine fruitée. La circulation est très dense, mais disciplinée... »

Bref, ça baigne dans l'huile pour Suzanne et Paul. Ils repèrent vite

un bon petit hôtel pas cher du côté de Khao San Road : « Une chambre grande comme un placard, avec un lit trois-quarts, une télé minuscule, un ventilateur au mur et une fenêtre donnant sur un corridor. 7,50 \$ la nuit. Pas mal plus cher que les 3,75 \$ que nous payions à Katmandou, mais à quelques pas de tous les sites touristiques de Bangkok. En plein dans le « spot », tout près de temples superbes décorés de vrais bijoux.

« Le lendemain de notre arrivée, nous avons commencé à explorer tranquillement les environs, en rayonnant en cercles de plus en plus éloignés de notre hôtel. Notre point central. Ce qui a fini par nous conduire au Palais royal. Une merveille. Nous flottions dans un monde merveilleux de beauté et de dorures. Ébahis. La mâchoire décrochée, béats et gags. Pauvres de nous ! Nous n'aurions jamais dû baisser la garde. »

Au hasard de leur flânerie en ville, ils font, l'un et l'autre, des rencontres : un monsieur aborde gentiment Suzanne. S'informe, en anglais, du pays d'où elle vient et lui indique quelques endroits intéressants à visiter dans sa ville. « Conversation anodine sur un ton amical, comme cela nous est arrivé souvent dans d'autres villes d'Asie. »

Puis, le monsieur se met à entretenir le couple d'une affaire exceptionnelle proposée une seule fois par année aux touristes : des bijoux vendus hors taxes, par une sorte de décret gouvernemental visant à venir en aide aux commerces affectés par la crise économique. Cette opération commerciale de sept jours prend fin, comme par hasard, dans les prochaines heures.

Sur ces entrefaites, un deuxième personnage arrive en scène : il est chauffeur de tuk-tuk (une sorte de moto-taxi abondamment utilisée pour se déplacer dans Bangkok). Il leur propose de les conduire gratuitement d'un lieu touristique à un autre pour éventuellement les amener dans un de ces fameux magasins de bijoux.

Suzanne et Paul n'ont nullement l'intention d'acheter des bijoux et la perspective de faire l'économie d'une soi-disant taxe de 95 % à l'exportation les laisse froids. Mais, par contre, l'idée de poursuivre leur visite de la ville sur le bras d'une quelconque agence de promotion ne leur déplaît pas du tout : au dernier moment, se disent-ils, ils annonceront au chauffeur de tuk-tuk qu'ils n'ont tout simplement plus le temps de s'arrêter à la boutique et ils fileront à l'anglaise.

Ils sont maintenant sur les lieux d'un autre site touristique lorsqu'une passante, les ayant entendus parler, s'adresse à eux en français. La dame dit avoir fait des études à Paris et compter plusieurs amis français. Elle y va ensuite de quelques suggestions de sites touristiques à visiter. Puis, avant de partir, elle demande s'ils ont vu la publicité à la télé à propos de la vente de bijoux hors taxes dans une sorte de chaîne de magasins

Gem Exports. Elle reprend les mêmes explications que le monsieur précédent et note sur un plan de la ville le nom du magasin Blue Sapphire.

Suzanne et Paul ne sont toujours pas intéressés par l'achat de bijoux et ils continuent leur visite de la ville. Ils sont en train d'admirer une gigantesque statue de Bouddha recouverte de feuilles d'or quand un monsieur, habillé à l'occidentale, fait son entrée dans le temple et vient se prosterner devant le grand bouddha.

Au bout d'un moment, il interpelle les deux touristes, en français, cause un peu bouddhisme, leur apprend qu'il a étudié le droit à Paris et qu'il part bientôt en voyage de noces en Australie. Et, évidemment, que cela lui ferait plaisir d'indiquer quelques lieux intéressants à visiter sur le plan de la ville.

Voyant le nom du Blue Sapphire écrit noir sur blanc sur leur plan de ville, il s'étonne : « Vous êtes au

courant de cette promotion spéciale... » Et bla-bla-bla. Le monsieur confie qu'il vient justement d'y acheter des bijoux. Non pas pour les offrir à sa nouvelle épouse mais pour les revendre en Australie, ce qui lui permettra de payer leur voyage de noces. Il affirme qu'il a déjà ainsi vécu pendant trois semaines au Canada avec le simple bénéfice de bijoux vendus à Vancouver... « Là, disons que ce monsieur a piqué notre curiosité au vif, raconte Paul. Et, où croyez-vous que nous sommes allés ? Au magasin de bijoux, voyons ! On oublie les temples. Tant de coïncidences ne peuvent que signifier que notre chance est là. Faut la saisir... »

Le commerce paraît tout à fait respectable : décoration luxueuse, impressionnant service de sécurité, personnel avenant... Un présumé patron mène lui-même la vente et rassure ses visiteurs en lâchant les noms de quelques-uns de ses clients-importateurs canadiens, dont celui de Henry Birks & Sons, et des photocopies de clients-consommateurs canadiens satisfaits. « Nous apprendrons plus tard comment il se trouve en possession de ces photocopies : sous prétexte de vérifier la signature du client, il lui réclame son passeport et en fait une photocopie, ce qui serait illégal même en Thaïlande. »

Suzanne et Paul hésitent toujours. Mais, la perspective de faire une aussi jolie passe finit par l'emporter : ils achètent pour 8800 \$ de bijoux qu'ils font expédier au Québec. Où des parents et des amis, justement experts en matière de pierres précieuses, se chargeront de les vendre à bon prix.

Quelques jours plus tard, ils découvrent la mauvaise nouvelle dans un de leurs courriels : « Céline nous annonce sans ménagement que nous nous sommes fait avoir et que c'est presque assurément une arnaque comme il s'en passe des milliers dans le commerce de bijoux en Thaïlande. Nous risquons de tout perdre, y compris notre mise... »

Les deux infortunés tentent de faire bloquer leurs achats par cartes de crédit. En vain, à cause de divers problèmes de communication entre la Thaïlande et le Canada au cours de ce long week-end de la fête du Souvenir. Ils entreprennent en même temps des démarches auprès de la police, du Tourist Authority of Thailand, du Tourist Assistance Center, du Department of Internal Trade thaïlandais et de l'ambassade du Canada à Bangkok. Mais, c'est la semaine des célébrations à l'occasion de l'anniversaire de naissance du roi et tout fonctionne au ralenti, quand les services ne sont pas carrément paralysés.

Pour espérer recouvrer, ne serait-ce qu'une partie de leur mise, ils doivent impérativement récupérer les bijoux expédiés à Montréal et démontrer qu'ils valent moins que ce qu'ils ont payé. Problème : avant de pouvoir faire revenir les bijoux, il faut d'abord payer les frais de douanes canadiennes ainsi que les taxes sur les biens et services, une affaire de 2800 \$. « Nous n'avons d'autre choix que de réinvestir cette somme, explique Paul. Le gouvernement canadien va de toute façon nous rembourser ces 2800 \$ plus tard. »

Tout en faisant leurs démarches auprès des diverses instances, ils découvriront que des dizaines d'autres touristes, de différentes nationalités, ont été victimes de ces arnaqueurs au cours de la même période. « Un policier nous montre une affiche sur le mur de son bureau : elle met en garde les touris-



Photo AFP

À Bangkok, un chauffeur de tuk-tuk qui veut votre bien... et qui finit par l'avoir.

tes contre les ventes frauduleuses de bijoux. Ce serait certainement plus utile d'afficher cette mise en garde dans les sites touristiques, dans les aéroports, dans les hôtels... Le consul canadien Douglas Danch, qui nous a été d'un grand secours, se propose de faire ajouter une note à cet effet dans les prochains avis consulaires du ministère des Affaires étrangères du Canada à l'intention des voyageurs canadiens.

« Une amie nous fait lire, ce soir-là, un article encadré dans *Lonely Planet* sur les escroqueries en Thaïlande. On y décrit le modus operandi des filous. Nous y retrouvons exactement tous les détails de notre mésaventure. Nous n'avions pas pris le temps de lire ce guide parce que nous ne devons passer que quatre jours à Bangkok, le temps de nous procurer des visas pour le Viêt-nam et d'acheter nos billets d'avion pour Hanoï. »

Suzanne et Paul finiront pas recevoir leurs bijoux, qu'ils feront évaluer par des experts indépendants : ils ont payé trois fois le prix de leur valeur marchande en Thaïlande. « Il y a donc matière à poursuivre contre le propriétaire du magasin, qui, soit dit en passant, a fermé ses portes. Mais, ajoute Paul, les procédures peuvent prendre plusieurs mois et même de cinq à dix ans si la partie défenderesse porte l'affaire jusqu'en Cour suprême. »

Fort heureusement pour eux, Suzanne et Paul n'auront pas à patienter jusque-là : leurs parents et amis au Québec ont réussi entre-temps à obtenir l'assurance de Master Card et de Diner's Club qu'elles annuleront les deux achats.

Troisième bonne nouvelle ce soir-là : le receveur général du Canada a déjà remboursé les frais de douanes.

Ils peuvent désormais poursuivre leur périple, qui les aura conduits en Autriche pour Noël. Mais, auparavant, ils auront pris le temps de s'offrir quelques jours de repos dans l'île de Ko Samet en Thaïlande où ils ont déniché un splendide bungalow avec WC, douche, climatisation pour 600 bahts par jour. Une vingtaine de dollars.

« Le reste, conclut Paul, est banal : plage de sable blanc immaculé, baignade dans une eau émeraude très propre et chaude comme la température du corps, pas de méduses, la sainte paix, un bon livre, une petite bière froide... Je suis à peine distrait par les baigneuses en monokini. Sauf, peut-être, par quelques-unes hors dimensions. »

Poste restante

>>> Mon époux et moi, qui sommes dans la soixantaine, nous prévoyons passer deux mois en Afrique du Sud au cours de février et mars prochains, écrit M^{me} Chartier. Nous souhaiterions y voyager un peu comme nous l'avons fait en Australie et en Nouvelle-Zélande,

ainsi que bien souvent en Europe, c'est-à-dire en y louant une voiture et en nous logeant dans des meublés où il est possible de se faire à manger. Je nourris quelques inquiétudes pour les questions de sécurité. Est-ce faisable ? Pourriez-vous lancer un appel aux gens qui auraient déjà effectué un voyage semblable pour qu'ils nous produisent quelques conseils, nous fassent des recommandations à propos des réserves et des suggestions de logements ? » Pour les rejoindre : rolandchartier@hotmail.com

>À l'attention de Guylaine Bertin, qui cherche des adresses d'institutions religieuses à New York proposant des chambres « avec douche et WC ainsi que le petit-déjeuner aux touristes comme cela existe au Canada et en Europe » : le dernier bulletin des *Retraites flyés* mentionne l'existence d'un répertoire intitulé *Sanctuaries : a Guide to Lodgings in Monasteries, Abbeys and Retreats of United States : the Northeast*, de Jack et Marcia Kelly. Cela se trouverait chez Chapters, rue Sainte-Catherine Ouest.

>Vous voulez vivre une expérience de « tourisme alternatif dont les partenaires sont des femmes d'un mouvement coopératif au Honduras » en vous logeant chez l'habitant, pour quelque trente à quarante dollars pour deux ? Monique Parent nous refille l'adresse suivante : lospajaros@hotmail.com

> À l'attention de Gaston Laporte, qui est à la recherche d'un petit appartement meublé pour un séjour d'un mois aux Antilles françaises : vous trouverez dans les petites annonces du cahier *Vacances/voyage de La Presse* un certain nombre de propositions d'appartements à louer à la Martinique et en Guadeloupe. L'Office de tourisme de Guadeloupe, à Pointe-à-Pitre, devrait être en mesure de vous fournir des listes de locataires privés dans un certain nombre d'îles de ce département d'outre-mer ; téléphone : 0.11.590.84.09.30 ; télécopie : 0.11.590.83.89.22. Autre possibilité : l'agence *Vacances* en province, qui, en plus de son répertoire de gîtes en France métropolitaine, compte quelques adresses dans les Antilles françaises ; téléphone : (514) 288.2801. Là-dessus, bonnes vacances. Le *Courrier du voyageur* revient le 20 janvier prochain.

Si vous avez des questions ou des commentaires à faire au sujet de vos voyages ou de vos vacances, si vous désirez faire part de vos impressions de voyage ou, encore, simplement, faire voir vos meilleures photos de voyage, vous nous les faites parvenir au :

Courrier du voyageur
La Presse
7 rue Saint-Jacques
Montréal, Qc, H2Y 1K9
Télécopieur : (514) 285-4809 ou (514) 285 6808
Adresse électronique : pierre.vincent@lapresse.ca

TAUX DE CHANGE

| PAYS | UNITÉ MONÉTAIRE | 1 \$ CAN. VAUT. | PAYS | UNITÉ MONÉTAIRE | 1 \$ CAN. VAUT. |
|------------------|-----------------|-----------------|----------------|-----------------|-----------------|
| AFRIQUE DU SUD | rand | 4,9960 | JAMAÏQUE | dollar | 29,8834 |
| AFRIQUE FRANÇ. | franc CFA | 467,15 | JAPON | yen | 75,52 |
| ALLEMAGNE | mark | 1,3929 | LIBAN | livre | 1002,68 |
| ANTILLES ANGL. | dollar | 1,7890 | MAROC | dirham | 7,0203 |
| ARGENTINE | peso | 0,6626 | MEXIQUE | peso | 6,35 |
| AUSTRALIE | dollar | 1,1894 | NICARAGUA | cordoba | 8,55 |
| AUTRICHE | schilling | 9,80 | NORVÈGE | couronne | 5,8721 |
| BAHAMAS | dollar | 0,6626 | NOUV.-ZÉLANDE | dollar | 1,4977 |
| BARBADE | dollar | 1,3252 | PAKISTAN | roupie | 38,63 |
| BELGIQUE | franc | 28,73 | PAYS-BAS | florin | 1,5694 |
| BERMUDES | dollar | 0,6626 | PÉROU | nouv. sol | 2,3228 |
| BRÉSIL | real | 1,2967 | PHILIPPINES | peso | 33,16 |
| CHILI | peso | 380,90 | PORTO RICO | dollar | 0,6626 |
| COLOMBIE | peso | 1445,47 | PORTUGAL | escudo | 142,78 |
| COSTA RICA | colon | 210,52 | R. DOMINICAINE | peso | 10,67 |
| CUBA | peso | 0,6626 | R. TCHÈQUE | couronne | 25,7110 |
| DANEMARK | couronne | 5,3144 | ROUMANIE | leu | 16946,0641 |
| ÉGYPTE | livre | 2,5113 | ROYAUME-UNI | liv. sterling | 0,4458 |
| ESPAGNE | peseta | 118,50 | RUSSIE | rouble | 18,8935 |
| ÉTATS-UNIS | dollar | 0,6626 | SINGAPOUR | dollar | 1,1478 |
| UNION EUROPÉENNE | Euro | 0,7122 | SRI LANKA | roupie | 54,84 |
| FRANCE | franc | 4,6715 | SUÈDE | couronne | 6,3080 |
| GRÈCE | drach me | 242,75 | SUISSE | franc | 1,0857 |
| HAÏTI | gourde | 142,5773 | TUNISIE | dinar | 0,9445 |
| HONG KONG | dollar | 5,1675 | TURQUIE | livre | 448350,12 |
| INDE | roupie | 30,9435 | VENEZUELA | bolivar | 462,50 |
| IRAN | rial | 116 1,21 | | | |
| ISRAËL | shequel | 2,7122 | | | |
| ITALIE | lire | 137 8,95 | | | |

Voici les taux de change du marché, à titre indicatif seulement, des devises étrangères tels que fournis hier par la Banque Nationale. Les taux de change à l'achat et à la vente des devises peuvent être différents. Les cotes varient d'une banque à l'autre et fluctuent continuellement pendant la journée.

La Haute-Savoie, invitante en toute saison

ANDRÉE LEBEL

FARNIENTE SUR la plage ou air pur de la montagne ? Pas besoin de choisir, la Haute-Savoie offre les deux. La région s'étage de 250 à 4807 mètres d'altitude. Son relief va de la prairie à l'alpage, de la vallée à la forêt, du lac Léman au mont Blanc.

Région à forte personnalité, la Haute-Savoie est parsemée de châteaux médiévaux et d'abbayes construites il y a plusieurs siècles, d'églises de toutes les époques, de vieilles villes admirablement préservées et de parcs naturels où les paysages ont encore la pureté d'antan. Partout, l'accueil est simple et chaleureux.

Quelle que soit la saison, il y a toujours une bonne raison de visiter la Haute-Savoie. L'été, on apprécie ses lacs et leurs plages, particulièrement celles du lac d'Annecy et du lac Léman. Certains y vont aussi pour l'alpinisme et les grandes bouffées d'air pur dans les montagnes fleuries.

L'hiver, c'est la montagne enneigée qui attire les visiteurs. Seulement autour du mont Blanc, on compte 44 stations de ski et 2000 kilomètres de pistes de ski balisées. Des stations célèbres comme Chamonix, Megève et Saint-Gervais, ou plus modestes mais non moins charmantes comme Les Gets et Morzine.

En septembre, entre les vagues de touristes saisonniers, c'est le moment idéal pour visiter la Haute-Savoie en toute quiétude et à des prix de basse saison. L'air est doux, la lumière est dorée et on peut s'arrêter où bon nous semble sans qu'il soit nécessaire de faire des réservations.

Il ne faut pas planifier un voyage en Haute-Savoie trop minutieusement. D'une part, le territoire est si riche qu'il est impossible de tout voir. D'autre part, en vous écartant des grandes routes vous ferez de belles découvertes.

Par exemple, en optant pour un chemin tortueux dans la montagne à l'ouest de Faverges, j'ai découvert un hôtel 3 étoiles situé dans le milieu de nulle part, c'est-à-dire dans

le village de Tertenoz, qui compte au plus une dizaine de maisons.

Le Gay Séjour (propriété du chef Bernard Gay) est une ancienne femme savoyarde du XVII^e siècle où l'on vous accueille sans prétention mais avec tout le raffinement de la grande hôtellerie. J'y ai mangé la meilleure brandade de féra (un poisson du lac Léman) qu'on puisse imaginer. Et le silence est si profond que vous entendez le bruit de vos pas sur la route. C'est aussi la grande noirceur car la lune passe le plus clair de son temps derrière les montagnes.

Cinq ou six kilomètres plus loin, dans un décor à peine imaginable, l'abbaye Notre-Dame de Tamié vous attend. Fondée en 1132 par des cisterciens venus de la Franche-Comté, l'abbaye s'est dotée d'une chapelle au XV^e siècle. Les visiteurs peuvent y assister à la prière du midi avec les quelque soixante moines qui y vivent.

De là, en serpentant les cols, vous pouvez vous rendre aux stations de ski réputées de Megève, Saint-Gervais (charmant village) et Chamonix.

La ville de Chamonix est un arrêt obligatoire. « Ce véritable entonnoir », comme l'écrivait Chateaubriand, est très impressionnant et sans doute affolant pour ceux qui ont la phobie des espaces clos. La capitale mondiale du ski et de l'alpinisme est nichée au milieu des grands sommets (dont le mont Blanc) et des glaciers.

Chamonix s'agrandit continuellement et à une allure vertigineuse. Chaque été de nouveaux quartiers surgissent pour accueillir les touristes, alpinistes et skieurs, toujours plus nombreux.

Le Musée alpin raconte les grands événements de l'aménagement de la vallée et la conquête de la montagne. Un téléphérique vous amène sur le piton nord de l'aiguille du midi d'où l'on a une vue à 360 degrés jusqu'au Jura.

Le tour de ville en petit train est à ne pas manquer. En une demi-heure et pour moins de 5 \$, vous découvrirez les principaux points d'intérêt de Chamonix et une partie de son histoire. Un petit train part de l'office du tourisme toutes les demi-heures.

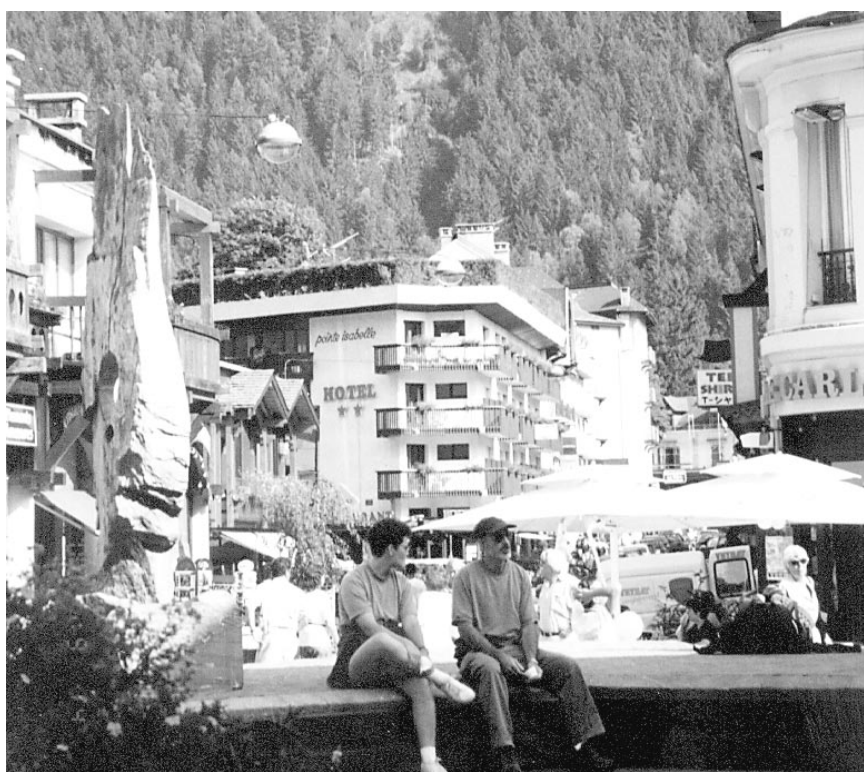


De Chamonix, vous pouvez vous rendre aux Cluses par l'autoroute Blanche. Empruntez ensuite la route des Grandes Alpes, comme le faisaient les curistes qui se rendaient d'Évian à Chamonix à la fin du XIX^e siècle.

En passant par Les Gets, vous aurez peut-être un coup de foudre pour cette charmante station de ski qui semble appartenir à un conte de fées.

Entre Thonon et Morzine, ne manquez pas les Gorges du pont du diable, aménagées depuis 1892. La promenade d'environ 45 minutes commence dans une magnifique forêt de hêtres et se poursuit quelque 70 mètres plus bas par un aménagement ancré dans le rocher. La Dranse coule à près de 50 mètres plus bas sous nos pieds, au fond d'un véritable gouffre. Et vous n'êtes plus qu'à quelques minutes du lac Léman.

Si vous ne deviez apporter qu'un seul livre, *Haute-Savoie des Guides Gallimard* (Paris, 1997) est le plus complet, le plus facile à consulter et à transporter.



Nichée dans une vallée au creux des montagnes, le village de Tertenoz. Ci-haut, la chapelle de l'abbaye Notre-Dame-de-Tamié, construite au XV^e siècle.

Chalets et condos

CANTONS DE L'EST

CENTRE DE LOCATION - Club Azur et plusieurs autres sites. Nous avons en location des chalets, condos et villas à 5 chambres tout équipés. Réservation: (819) 843-0291.

CH RIBOURG - VILLAS - Chalet de 2 ou 3 c.c. Accès à toutes les installations récréatives de l'Hôtel Chéribourg. Aut. 10, sortie 118, 1 h de Montréal. 1 800 567-6132.

CONDOS ALTITUDE - Mont Sutton, skis aux pieds, luxueux, modernes, 1 à 5 ch. Tout équipé. Foyer, bois inclus. Spéciaux en janvier à partir de 200 \$ / 2 nts. Paris et photos sur Internet. (450) 358-1359. http://blizz.net/altitude

DOMAINE BELLE-VUE - Chalets de 1 à 5 ch. à coucher, décor rustique, tout équipé. Foyer, bois inclus. Spéciaux en janvier à partir de 200 \$ / 2 nts. Paris et photos sur Internet. (450) 358-1359. http://blizz.net/altitude

LA PENTE DOUCE - Chalet avec vue sur les pentes de ski et Parc Mont Orford. Forêt de fond et alpin. Accès direct aux sentiers de motoneige. Chambres chaleureuses avec cuisinette tout équipées. 4 jours, 3 nuits à 165 \$/2 pers. Vos hôtes, Brigitte & Guy, Magog-Orford. 1 800 567-3530. www.moteldelapentedouce.qbc.net

CHARLEVOIX

LES IMMEUBLES CHARLEVOIX COURTIER INC. - Location, jouissance, location de chalets, condos et villas à 5 chambres tout équipés, en montagne à la villa de luxe, offrez-vous un séjour inoubliable dans l'une de nos superbes résidences tout équipées dans Charlevoix. Secteurs privilégiés, vue panoramique, foyer, etc. Tarifs semaine et fin de sem. 418-435-6868. www.imcha.com/Nouveau: Consultez notre site Affaires et loirs.

LES STUDIOS DU DOMAINE FORGET - Studios de 1 à 5 personnes, tout équipés, peuvent loger jusqu'à 5 personnes. Idéal pour un séjour de repos, mini-congrès ou sessions de formation. Vue sur le fleuve ou sur les montagnes et situés près d'un éventail d'activités: plein air, musée, casino et autres. Forfaits offerts. À partir de 60 \$ par jour, par studio et tarifs spéciaux pour location prolongée. Visitez notre site: www.domaineforget.com/Réservation au 1 888DFORGET.

LE VERSANT DU MASSIF - Chalets tout équipés situés à flanc de montagne avec vue sur le lac et le sentier de ski. À 8 min. des pentes et de Baie St-Paul. Confort et tranquillité. Forfaits ski. 1 877 632-8575. www.leversantdumassif.com

MAISON CLARENCE - Maison à Baie St-Paul, charmante maison de 4 ch., entièrement équipée, avec foyer. Tranquillité et proximité des activités, à 15 min. du centre de ski Le Massif. Tarif sem. et fin de sem. Libre pour sem. de Noël. 1 800 841-6839.

LANAUDIÈRE

CHALET DES PINS - Chalet enchanter, évadé-vous dans nos chalets tout équipés. 3 chambres, salon, foyer, tél., tv, antenne satellite. Motoneige et autres activités à prox. Sem., week-end, forfait. 450-834-3401 ou www.chaletdespins.qc.ca

LAURENTIDES

ALPINE INN - Sainte-Adèle (Hôtel et centre de villégiature). Charmants chalets en bois rond et pierre pour 2 à 16 pers. avec foyer en pierre des champs et cuisine tout équipée. Forfait souper aux Tourterelles avec service de limousine. Forfait Délices et Gâtéries. Visitez notre site web et album photo au www.hotelalpine.com ou 1 877 257-4630.

CHALET CHANTECLAIR - Chalet de 3 chambres, salon, foyer, tél., tv, antenne satellite. Motoneige et autres activités à prox. Sem., week-end, forfait. 450-834-3401 ou www.chaletdespins.qc.ca

DOMAINE ST-GUILLAUME - Chalet bord de l'eau, cuisine équipée, literie, b. Toiture, salon, foyer, tél., tv, antenne satellite. Condo vue sur le lac avec 3 chambres et bain, foyer, lave-vaisselle. Sentiers motoneige et ski de fond. Rabais ski alpin. Dépliants: 819-424-5376. www.st-guillaume.com

DOMAINE STE-AGATHE - Piscines privées intérieures chauffées dans l'intimité du chalet Suisse. Bavarois de luxe, individuels et exclusifs. Flanc de montagne. Toit cathédrale. Bains tourbillons doubles, saunas. Suites romantiques. Foyer pierre (au bois), cuisine équipée. Occasions spéciales. Anniversaires. Mini-vacances. Lune de Miel. 2-3 ou 5 jrs ou week-end. Dépliants: 1-819-326-5836. www.domaine-ste-agathe.com

H BERGEMENT MONT-TREMBLANT - Condos de 1, 2, 3 et 4 chambres, tout équipés, foyer, près des pentes et du village. Court et long terme. 1 866 465-2665

LA FACTOIRE - Chalet de Saint-Sauveur. Condominiums tout équipés. Tarifs hivers 2000-01 à partir de 425 \$ /sem. 850 \$ /mois, 3000 \$ /saison. Foyer, piscine int., sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulieu, Piedmont. (450) 227-2681. Groupe Sutton Laurentides.

LE CHANTECLAIR - Sainte-Adèle, sur le site de l'Hôtel Le Chanteclair, chalets rustiques de 3 chambres, cuisinette, foyer. Profitez des facilités de l'hôtel: salle à manger, bar, activités. Sans frais: piscine intérieure, saunas, squash, Nautlius. Aussi disponibles sur place (\$): Ski Chanteclair, spa, centre équestre. Réservez un chalet du lundi au vendredi et profitez d'un rabais de 50% sur les billets réguliers de Ski Chanteclair (selon conditions). À 45 min. de Mt. sortie 67, Aut. Laurentides (15). Réservation ou info: (514) 393-8884 ou 1 800 363-2420.

LAURENTIDES

MIRAMONT SUR LE LAC - Un trésor caché dans les Laurentides, à seulement 1 heure de Montréal! Superbe domaine, bord de lac, l'endroit de rêve pour vos vacances en amoureux ou en famille. Chalets, condos ou suites, équipés de foyer, tourbillon double. Forfait "Féerie d'hiver" à partir de 84 \$ p.p. p.j. occ. double, 2 nuits minimum sur semaine. Certificat cadeau disponible. Salle à manger "Les Trois Canards" réputée pour sa cuisine gastronomique. Musicien le samedi soir. Salle de convention pour congrès, réceptions, banquets. Activités: sentiers de ski de fond, patinoire, glissade, piscine intérieure, tourbillon, saunas. Réservez au 800 567-6707. Web: www.mira-mont.com St-Adolphe d'Howard.

MAURICIE

G'TES WABENAKI ET ANDREW - Chalets patrimoniaux datant du XIX^e siècle, parc national de la Mauricie. Accessibles par une randonnée de 3,5 km en skis ou en raquettes. Dortoirs ou chambres, 18 \$ ou 22 \$ / nuit / pers. en sem. 48 \$ ou 50 \$ / 2 nuits / pers. en fin de sem., taxes en sus, demi tarif 12 ans et moins. Apportez sac de couchage, nourriture et accessoires de toilette. Réservations (819) 537-4555.

QUÉBEC

BELLES MAISONS DE CAMPAGNE - Maison de Mt Ste-Anne. De 2 à 13 chambres de 4 à 50 pers. / maison CAA/AAA. 1 800 461-2030. Visitez chaque maison sur internet: www.chalets-village.qc.ca

CONDO LE SCANDINAVE - Condo de Mt Ste-Anne, studios, maisons 2 et 3 ch., tout équipé. À partir de 35 \$ p.p. occ. dble. min. 2 jours. Salle d'exercice, sauna, billard. Forfaits disp. 1 800 995-3006. www.quebecweb.com/scandinave

LE G'TE DES EQUERRES - Chalet de St-Gabriel-de-Valcartier. 30 min. de Qué. Chalet, 3 chambres, 2 b. Toiture, salon, foyer, tél., tv, antenne satellite. Motoneige et autres activités à prox. Sem., week-end, forfait. 450-834-3401 ou www.chaletdespins.qc.ca

LES CONDOS DU VILLAGE - Stoneham. Luxueux condos au pied des pentes, entièrement équipés (cuisine, foyer, laveuse, sècheuse) pouvant accommoder de 2 à 8 pers. Rés: (418) 848-1000. www.condosduvillage.qc.ca

LES IMMEUBLES CHARLEVOIX COURTIER INC. - Location, jouissance, location de chalets, condos et villas à 5 chambres tout équipés, en montagne à la villa de luxe, offrez-vous un séjour inoubliable dans l'une de nos superbes résidences tout équipées dans Charlevoix. Secteurs privilégiés, vue panoramique, foyer, etc. Tarifs semaine et fin de sem. 418-435-6868. www.imcha.com/Nouveau: Consultez notre site Affaires et loirs.

LE VILLAGE TOURISTIQUE MONT STE-ANNE - Studios de 1 à 5 personnes, tout équipés, peuvent loger jusqu'à 5 personnes. Idéal pour un séjour de repos, mini-congrès ou sessions de formation. Vue sur le fleuve ou sur les montagnes et situés près d'un éventail d'activités: plein air, musée, casino et autres. Forfaits offerts. À partir de 60 \$ par jour, par studio et tarifs spéciaux pour location prolongée. Visitez notre site: www.domaineforget.com/Réservation au 1 888DFORGET.

REPÔRE DU MONT SAINTE-ANNE - Condo de 3 chambres pour 6 pers. Piscine intérieure, salle à manger, foyer, tél., tv, antenne satellite. Motoneige et autres activités à prox. Sem., week-end, forfait. 450-834-3401 ou www.chaletdespins.qc.ca

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

GOLDEN STRAND - Condos et villas à Miami Nord, tout équipé pour 2 à 6 pers., piscine intérieure, spa, restos, stationnement. À prox. de tous les services. Autres condos à Fort Lauderdale. Prix à partir de 550 \$ US. Mimi (514) 365-8600 / (450) 670-8513.

SARASOTA - Maison tout équipée, sur parc avec piscine, tennis, etc. 2 chambres, 2 salles de bain, à 5 milles de la mer près de tous les services. Disponibilité en mars 2001. Parloir français. 941-925-1569.

EUROPE

FRANCE

PARIS Ile de France - Au coeur de Paris, près du Louvre dans quartier piétonnier, québécoise loue studio 40 mètres c., rénové, très éclairé, tout équipé. 2 à 4 pers. à partir de 700 \$ /sem. Accueil personnalisé. 514-767-5356 ou www.apartparis.com

TRAVERS TOUTE LA FRANCE! - Spécialistes de la location en France depuis 1992. Hiver: condos sur la Méditerranée à 999 \$ /mois / condo. Été: à partir de 288 \$ /sem. / maison. Claire Galarnau Club Aventure 1 800 361-9043 ou 418-455-4331.

PARIS - MONTMARTRE - Studio de 2 chambres, 2 b. Toiture, salon, foyer, tél., tv, antenne satellite. Motoneige et autres activités à prox. Sem., week-end, forfait. 450-834-3401 ou www.chaletdespins.qc.ca

PARIS-MONTMARTRE - Condo sur 2^e étage, très calme, tout équipé, lit mezzanine, salle à manger, foyer, tél., tv, antenne satellite. Location à la semaine, quinzaine ou au mois. Prix: 550 \$ CDN / semaine tout compris. Pour informations: (450) 435-6576.

FRANCE

PARIS 110 ET 140 ARR. - Appartement de 3 1/2 pour 1 à 4 pers. tout équipés, décorés, bord-americaïn, bien situés, accueil chaleureux par les propriétaires. À partir de 475 \$ et plus /sem. Aussi location à long terme. (514) 352-1059.

PARIS - Au coeur de Paris - près Tour Eiffel (quartier de prestige), superbe appartement (2 1/2 pièces) entièrement rénové et tout équipé, ensoleillé et paisible sur jardin. Charme, tranquillité, sécurité assurés... Accueil personnalisé. Semaine ou mois. Tél.: 514-842-1803.

PARIS - Beau condo tout équipé sur Square 2 / 4 pers. Vue Tour Eiffel, garage. Prix 2700 \$ /sem, réduction selon durée. (Aussi 5500 \$ /mois à partir de 12 sem.) M. et Mme Deshommes Tel/Fax: 0142701588 Paris

ITALIE

ITALIE - On loue appartements, condos, villas, châteaux, à la semaine, villes ou campagne, dans toutes les régions d'Italie, Toscana, Umbria, Chianti, Côte Amalfi, Sardegna, Sicilia, etc. Agence Voyages Italian Express (514) 273-7571.

CARAIBES

BARBADE / ST-MARTIN / MARGARITA

BARBADE - Superbe plage, 2 appartements tout équipés. 1 chambre à coucher, 300 \$ US / semaine. 3 chambres à coucher, 500 \$ US / semaine. Libre maintenant. Tél./fax: (246) 425-9358 ou (212) 679-0175.

COSTA RICA

COSTA RICA - Superbes villas Las Flores à Parrita, tout équipées, oasis de paix près mer. Locations à la semaine ou long séjour. Info Michel Despatis 514-279-1278 ou 450-662-7160 www.villaslasflores.com/

GUADELOUPE / MARTINIQUE / ST-MARTEEN / STE-LUCIE / ST-BARTHELEMY

IRR SISTIBLE GUADELOUPE - Studios, bungalows, studios et villas (aussi location de voiture) à partir de 425 \$ /sem. pour 2 pers. Tél.: (590) 84.52.85. Fax: (590) 26.05.73. Courriel: vac-antilles@voila.fr

ST-MAARTEN - Villa Laguna Bay, villa sur la plage, bien équipée, terrasse, piscine, 2 chambres, 2 salles de bain, a/c, tv, vcr, tranquille, sécuritaire. 1400 \$ / 4 pers. /sem. Tél.: 819-293-5106. Courriel: pstcy9@hotmail.com Site: http://pages.infinit.net/guanabay/

MEXIQUE

CANCUN - Condos. Cuisines équipées. Dans la zone hôtelière. Directement sur la plage Caraïbe. À 10 min. du centre-ville. Piscine, bar-restaurant, tennis. À partir de 225 \$ US /sem. Aussi condo disp. à Acapulco. Tél. (450) 443-6299. (demandez Micheline).

CANCUN - Luxueux condos pour 2 à 6 pers., tout équipés, piscine, activités Beach Club à la plage. Prix à partir de 650 \$ US. Billets d'avion disponibles. Mimi (514) 365-8600 / (450) 670-8513.

YUCATAN - Cancun, Riviera Maya, Progreso. Mayasol spécialiste du Yucatan offre condos et villas sur la plage, hôtels exclusifs, haciendas, sites mayas, vol, location auto, excursions, conseils de voyage. Brigitte: (514) 733-2773, lun. au ven. 10h à 15h ou laisser message.

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

PARAISO - Sur la côte sud, à 30 min. de Barahona, bord de mer, villa, studio et chambres avec cuisinette, piscine, terrasse, bar et patio. Info: (514) 946-4979 ou http://go.to/costa_azzurra

CABARETE - Condos de 2 chambres, tout équipés, piscine, terrasse, bar et patio. Info: (514) 946-4979 ou http://go.to/costa_azzurra

CABARETE - Condos de 2 chambres, tout équipés, piscine, terrasse, bar et patio. Info: (514) 946-4979 ou http://go.to/costa_azzurra

CABARETE - Villa directement face à la mer. 4 chambres à coucher, salon, cuisine, 2 salles de bain, a/c, tv, vcr, tranquille, sécuritaire. 1400 \$ / 4 pers. /sem. Tél.: 819-293-5106. Courriel: pstcy9@hotmail.com Site: http://pages.infinit.net/guanabay/

VÉNÉZUELA

MARGARITA - Villa Guacuco, 15 min. de Portomar, condos tout équipés, bord de la mer, piscine, tennis. Forfait gôlt. 3 1/2 de 35 \$ à 50 \$ US /jr, 4 1/2 de 50 \$ à 75 \$ US /jr. Avion, location auto, guide et excursions. Info Manon 450-589-8597.

**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec 

La Presse

30 décembre 2000

Page H12 manquante

VOTRE HOROSCOPE

♈ CAPRICORNE DU 22 DÉCEMBRE AU 20 JANVIER

Vous aurez la parole facile et la manière de vous faire bien comprendre. Vous serez favorisé si vos activités exigent le sens de la communication. Cela dit, n'en mettez pas trop, restez calme et que votre enthousiasme reste discret.

♉ VERSEAU DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

Vous n'aurez pas tendance à mêler les affaires et les sentiments. Un conflit latent se réglera de lui-même. Continuez ce que vous avez entrepris. Côté cœur, vous serez en forme et pas du tout enclin à faire des histoires pour des riens.

♊ POISSONS DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS

Vous ferez rire. Vous aurez de l'imagination à revendre. Après de vos proches, vous saurez leur faire voir le beau côté de la vie. Il y a du plaisir et de la joie de vivre dans votre ciel. Côté cœur, ça ira bien.

♈ BÉLIER DU 21 MARS AU 20 AVRIL

D'humeur moins joyeuse que durant les derniers jours, vous pourriez vous en faire pour des riens. Une journée de détente vous ferait le plus grand bien. Si vous êtes occupé, prenez les choses une à une et vous y arriverez. Un film ou une exposition vous réjouirait.

♉ TAUREAU DU 21 AVRIL AU 20 MAI

Vous exprimerez vos sentiments de telle sorte que vos proches comprendront exactement la teneur de ceux-ci. Ce sera une bonne journée. Il y aura des rebondissements inattendus dans vos amitiés. Vous aurez une approche réaliste, pas compliquée.

♊ GÉMEAUX DU 21 MAI AU 21 JUIN

Vous exprimerez avec simplicité ce que vous pensez. Vous serez sociable, actif et imaginatif. Vous serez au meilleur de votre forme et en profiterez pour terminer certaines activités dans lesquelles vous avez pris du retard. Plaisir en compagnie familiale.

♋ CANCER DU 22 JUIN AU 22 JUILLET

Vous serez rêveur à souhait aujourd'hui et vous vous laisserez aller à penser à ce que vous souhaitez pour l'an qui vient. Vous aurez le cœur à plaisanter et vous ferez voir le bon côté des choses à ceux qui vous entourent. Côté cœur, ce sera paisible et plaisant tout à la fois.

♌ LION DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT

Vous ferez de votre mieux et acceptez difficilement que votre entourage ne s'en aperçoive pas. Vos proches seront dans leur propre univers. Côté cœur, vous serez secret. Un peu de repos vous ferait du bien. Un bon film, également.

♍ VIERGE DU 24 AOÛT AU 22 SEPTEMBRE

Vous ferez les choses de sorte qu'elles profitent à tout le monde. On pourrait vous charger de nouvelles responsabilités bientôt. Côté cœur, vous serez d'humeur amicale plus que passionnée.

♎ BALANCE DU 23 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

Vous ferez vos activités avec application, mais vous pourriez malgré tout avoir l'impression de ne pas aller au bout de vos possibilités. Bonne journée pour faire des activités qui demandent une attention soutenue. Vous aurez de l'énergie en même temps que vous serez calme.

♏ SCORPION DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

Côté cœur, vous charmerez par votre seule présence. Vous ne laisserez passer aucun bonheur. Vous serez amical à souhait et préoccupé d'un proche. Vous pourriez donner un coup de main. Une pensée de Sénèque : tu veux être aimé, aime.

♐ SAGITTAIRE DU 23 NOVEMBRE AU 21 DÉCEMBRE

Vous mènerez rondement les activités que vous entreprendrez. Dans vos relations avec les autres, vous ferez preuve d'un bon sens de l'adaptation et vous tiendrez compte de vos expériences passées. Certaines amitiés sont terminées, d'autres commenceront.

RÉPONSES À VOS QUESTIONS

Q Je suis née le 15 mars 1963 à 9h19 à Montréal. J'aimerais savoir ce que me réserve l'avenir concernant les finances et les amours ?

R Vous avez le Soleil dans le signe du Poisson et votre ascendant dans celui des Gémeaux. Cette combinaison vous a dotée d'une sensibilité à fleur de peau et d'une vivacité qui tourne parfois à l'agitation. Vous faites preuve d'une décontraction dans la pagaille, ce qui ne manque ni de charme ni d'humour ! Toujours à changer d'avis, vous procédez par oscillation plus que par décision. Un bon milieu est essentiel pour vous, car vous êtes très sensible à l'influence de votre entourage. Cette polarité peut aussi bien donner un être mystique que le parasite, l'inspirée que la bonne à rien. Beaucoup de choses dans votre vie dépendront de la force ou la faiblesse de votre pensée. Vous serez tout particulièrement attiré par les personnes qui ont l'ascendant dans le Sagittaire, la Lune dans les Poissons ou le Soleil dans les Gémeaux. Avec Jupiter en transit dans votre Maison XII vous ferez face à de l'insatisfaction en raison de votre vie matérielle et spirituelle plutôt ordinaire. Vos aspirations sont tout autre et vous pourriez même vous replier vers une vie plus privée, plus intérieure. Faites attention à votre moral ! Le rêve et votre imagination prendront une part importante dans le développement de votre santé mentale. Saturne également en transit dans votre maison XII met l'accent sur votre besoin de motivation et d'organisation. Prenez le temps de préparer vos futures actions et ce, dans le secret. Il y a chez vous une certaine peur de l'avenir. Il vous faudra, pour passer à une autre étape de votre vie, y compris vos amours, développer par tous les moyens possibles votre confiance en vous. L'an 2001 vous réussira beaucoup mieux. Gardez confiance en l'amour et dans la vie car votre tour arrive à grands pas ! Uranus en votre maison X vous apportera vers l'an 2001 la chance d'exploiter vos talents ou encore de travailler pour un idéal depuis longtemps recherché. Bonne chance !

Q Je suis née le 22 octobre 1951 à 17h à Paris. Que me réserve l'avenir concernant la santé, le travail, les finances et l'amour ?

R Vous avez le Soleil dans le signe de la Balance et votre ascendant dans celui du Taureau. Cette combinaison fait en sorte que la planète Vénus joue un rôle prépondérant dans votre vie. Il vous faudra soigneusement examiner sa position et ses aspects tout au long de votre vie. Vous avez une nature axée sur le désir de plaire, la beauté autour de vous et l'amour. Vous ne pouvez vivre sans chaleur humaine. Vous avez le goût de la fête, du théâtre, de la musique, et un certain penchant vers la facilité. Vous ne cherchez d'ailleurs qu'à retirer le plus de plaisir possible de la vie et à en donner. Vous serez tout particulièrement attiré par les personnes ayant l'ascendant dans le Scorpion, la Lune dans la Balance ou le Soleil dans le Taureau. Avec Jupiter en transit dans votre Maison XII vous faites face à de l'insatisfaction en raison d'une vie que vous trouvez plutôt ordinaire. Vos aspirations et vos désirs sont tout autres et vous pourriez même vous replier sur vous-même, vers une vie plus privée, plus intérieure pour pallier à cette morosité. Le rêve et votre imagination prendront une grande part dans le maintien d'une bonne santé mentale. L'écriture ou toute autre forme de création est ici pour vous un bon dérivatif et un bon choix pour moins stresser pendant cette période de votre vie. Avec Saturne en maison I, le succès dans votre vie sentimentale viendra avec le développement chez vous d'une discipline rigoureuse. Des décisions majeures ou des changements majeurs n'auront pas lieu dans votre vie avant l'an 2002. Uranus en transit dans votre maison XI met l'accent sur des projets à long terme, ce qui n'est pas nécessairement en votre faveur. Vous devriez favoriser le court terme et vous impliquer dans des activités de groupe (un voyage peut-être !). Vous retrouverez alors une vie amicale stimulante et riche en échanges divers, ce qui vous encouragera et vous fera patienter dans l'attente de l'an 2002.

Q Je suis né le 2 juillet 1975 à Montréal à 9h55. Que me réserve l'avenir au travail, en amour et en santé ?

R Vous avez le Soleil dans le signe du Cancer et son ascendant dans celui de la Vierge. Cette combinaison est ici signe de modestie ou encore de timidité. Vous avez tendance malheureusement à vous effacer aux dépens de l'entourage, ce qui vous laisse un peu à l'arrière-plan. Vous êtes ce que l'on appelle un trésor de dévouement et d'abnégation. Vous êtes très apprécié pour votre tact et votre courtoisie, ainsi que pour vos qualités de diplomate. Vos initiatives ou vos activités ont souvent un côté altruiste. Vous avez le goût de la perfection et du travail bien fait. Au cours de votre vie vous serez tout particulièrement attiré par les personnes ayant l'ascendant dans les Poissons, le Soleil dans la Vierge ou la Lune dans le Cancer. Avec le transit de Jupiter dans sa maison IX vous avez présentement les idées tournées vers l'acquisition d'une nouvelle vie et de nouveaux défis. Faire un changement de travail ou sur le plan sentimental pourrait être de bon augure. Il y a possibilité de mettre de côté pendant une année votre vie actuelle afin de parfaire vos connaissances ou encore de voyager pour découvrir le monde ou carrément changer de milieu de vie. Tous ces événements seront aussi influencés par Saturne en maison IX qui met l'accent sur un retour à la tradition familiale et aux valeurs du passé. Vous ferez alors face à de grands questionnements concernant votre mode de vie. Si parfois vous ressentez le besoin de vous rebeller ce n'est qu'en apparence, rien de majeur ne viendra modifier votre cheminement. Il y aura du succès en amour si cela implique des déplacements à l'étranger. Avec Uranus en maison VI, les difficultés dans votre vie sur le plan de la santé ne peuvent naître que de conditions de vie et de travail vous énuyant.

MOT MYSTÈRE

ENFANT

Un mot de 6 lettres

B E S P F L I B A B O T T U P
E E T I T E P U O T U O T O O
E T R T O N T O N U M L U S U
P E O C E N A I T R E C T I P
U T U H E C I F A O E E E B O
O E V O O R U M N U O N U O N
P L E U R E R S O E U R R I D
O C C N I N C A C A R E G R O
T H O F I L L E E O S O I E Y
E A B M E A T H L I N O E U E
L N A E T N C N O E V T R O R
E G N A L O I M U A N C E J E
V E T A I L L E B E B V M U R
E N A M A M O U S N O P I R F
R N I C C A V T C O U V E E S

| | | | |
|--------|--------|----------|---------|
| AINEE | CULOT | MERE | POUPEE |
| BABIL | ELEVER | MINOIS | POUPON |
| BAVOIR | ENFANT | MIOCHE | PUTTO |
| BEBE | ENVIE | MOISE | SEIN |
| BELLOT | FIEU | MUANCE | SŒUR |
| BERCER | FILLE | NAITRE | SUCETTE |
| BISOU | FRERE | NOEL | TAILLE |
| BOIRE | FRIPON | NOUNOU | TETEE |
| BOUEE | GAMIN | ONDOYER | TONTON |
| CACA | GONE | OURS | TOUTOU |
| CALIN | JOUER | PETIT | TROUVE |
| CHANGE | LANGÈ | PITCHOUN | TUTEUR |
| CONTE | LEÇON | PLEURER | VACCIN |
| COUCHE | MAMAN | POTELE | |
| COUVEE | MARMOT | POUCE | |

30 décembre 2000

Solution du dernier problème: CHILLON

10477

LA PHRASE SECRÈTE

Thème: Proverbe

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| A | R | N | P | G | E | D | R | N | O | I | A |
| A | I | A | I | C | H | A | G | U | I | U | A |
| T | S | S | N | E | N | R | E | | S | | R |
| | E | G | O | O | I | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |

PH35

30-12-2000

Solution du dernier numéro : On ne peut empêcher le chien d'aboyer, ni le menteur de mentir.

MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

| | | | | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 1 | | | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | | | | | | |
| 7 | | | | | | | | | | | | |
| 8 | | | | | | | | | | | | |
| 9 | | | | | | | | | | | | |
| 10 | | | | | | | | | | | | |
| 11 | | | | | | | | | | | | |
| 12 | | | | | | | | | | | | |

30 décembre

05961

HORIZONTALEMENT

- Réalisable - Moment de l'accouplement.
- Adoucissement.
- A eux - Titane - Entre un coucher et un lever.
- Action de pousser avec effort.
- Projets - Plonger en parlant de certains cétaqués.
- Nez - Saisit - Strontium.
- Très amaigrie - A la forme d'une lettre.
- Fibre textile - Cavités.
- Chanter - Plumard.
- Elle a été créée en 1947 - Il vend de la nouiture.
- C'est une image - Idem.
- Conduit - Fixées définitivement.

VERTICALEMENT

- Oiseau aquatique - L'après-midi.
- Défalque - Le moment de se reposer.
- Étonnement profond qui empêche toute réaction.

4 Collé au corps - D'un État de l'Europe balkanique.

- Au courant - Agent secret.
- Objectifs - Caribou.
- Confiée à quelqu'un - Filé.
- Indique une addition - Peut être positif ou négatif - Mise en ordre d'informations, en informatique.
- Mouiller - Poil.
- Reprise, dans un combat de boxe - Résistant.
- Sans aspérités - Enlève la poussière.
- Qui se déplacent sur le sol.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| F | L | A | M | A | N | T | R | O | S | E | |
| R | E | G | U | L | I | E | R | E | P | C | |
| O | G | R | E | C | L | A | P | I | E | R | |
| N | I | E | A | K | E | N | E | C | A | | |
| D | O | S | A | G | E | G | R | A | I | N | |
| E | N | B | I | L | E | C | I | A | | | |
| N | U | I | T | F | E | U | L | I | | | |
| C | A | L | M | E | M | E | N | T | E | N | |
| L | I | C | E | I | N | S | E | N | S | E | |
| A | R | E | M | E | D | I | S | E | N | D | |
| M | E | R | O | U | I | L | U | N | I | | |
| E | E | R | R | E | E | F | F | E | T | | |

05960

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

LE ROMAN DE JULIE PAPINEAU / L'EXIL

- 220 -

Il vint les yeux pleins d'eau. Autour de lui, les hommes échangeaient des regards interrogateurs. Quelle attitude fallait-il prendre? C'était un secret de Polichinelle que la jeune Caroline avait éconduit cavalièrement Lactance. Affront suprême, elle lui avait retourné le souvenir qu'il lui avait rapporté de Paris. Louis-Antoine appliqua une tape amicale sur l'épaule de son cousin et dit pour le consoler: «T'en fais pas, mon vieux Lactance, une de perdue, dix de retrouvées...»

— Qui te dit que j'en cherche une autre?»

Son visage s'était décomposé. Il se leva précipitamment et lâcha haineux, avant de disparaître:

«Imbécile!»

Cette nuit-là, Lactance garda toute la maisonnée sur le qui-vive par ses cris et ses monologues. On aurait dit qu'il était en grande conversation avec Julie.

«Maman, maman, répétait-il, je me marie, maman, il faut des fleurs, beaucoup de fleurs pour l'autel.

— Calme-toi, mon chéri, répondit celle-ci, en se précipitant à son chevet.

— Vous ne comprenez pas, maman, il faut parer l'autel, c'est votre rôle.»

Il était en nage. Julie lui épongea le front mais il hurla.

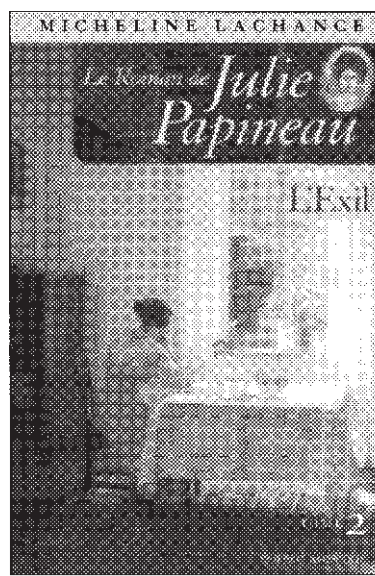
«Ne me touches pas, ne me touches pas, c'est mal, vous êtes ma mère. Mais nous allons nous marier et les choses vont changer. Ah! si vous saviez combien je suis heureux de vous voir toute de blanc vêtu.»

Il chanta l'hymne nuptial, s'arrêta net au milieu d'une strophe et hurla: «Noooooonnnn... je ne pourrai jamais. Je suis impuissant, je le sais, je suis impuissant. Il n'y a rien à faire.»

Papineau et Amédée se précipitèrent dans la chambre et captèrent ses dernières paroles.

«Sa folie est peut-être causée par la continence, suggéra Amédée.

— J'en doute, répondit Papineau. Un jeune homme frêle, dont l'imagination n'a pas été brûlée par des lectures érotiques, ne souffre pas d'être



privé de vie charnelle. D'ailleurs, il s'est toujours montré chaste et réservé.

— Chut», fit Julie.

Lactance se souleva sur ses oreillers, regarda sa mère, son père et son frère rassemblés autour de lui et dans un rictus désespéré lâcha:

«Pourquoi vous moquez-vous de moi?»

La nouvelle crise nerveuse de Lactance s'avéra plus sévère que les précédentes. Après, il n'alla plus en excursion avec ses cousins et ne courut plus à travers champs avec Azélie. Les promenades en chaloupe à la Rivière-au-Saumon ne lui disaient rien et il refusait d'accompagner Julie aux nouvelles sources de Calédonia, presque aussi miraculeuses que celles de Saratoga, et qui n'étaient qu'à trois lieues du domaine. Quand Amédée lui ramena une chauve-souris à disséquer, il la repoussa sans explication. S'il consentait à suivre la tribu à la messe du dimanche, c'était seulement pour échapper au harcèlement maternel qu'il ne supportait plus.

Les tempêtes tropicales, si courantes en cette saison, l'excitaient. Le visage écrasé contre la vitre, il interprétait la moindre perturbation atmosphérique comme l'annonce d'un cyclone. Le spectacle des canots d'écorce remplis de sauvages cherchant refuge déclenchait chez lui des réactions hystériques: il se tenait les côtes pour rire à gorge déployée à la vue des voyageurs en détresse, mais s'emportait lorsque les naufragés grimpaient aux rochers pour s'abriter.

Si ses nuits étaient effroyables, ses délires diurnes s'accompagnaient d'idées de grandeur. Il noircissait des pages de son écriture illisible qu'il destinait aux journaux. Se croyant investi de pouvoirs supérieurs, il prétendait que l'Université McGill l'avait chargé de réformer la santé au Canada. Parfois, il s'en prenait à ses collègues dont il dénonçait les erreurs scientifiques. Preuves à l'appui, il démolissait leurs thèses savantes. D'autres fois, il les accusait de le plagier. Ses lettres dûment signées, il les confiait en grand secret à mademoiselle Douville qui promettait de les mettre à la poste le jour même, ce que, bien entendu, elle se gardait de faire.

Plus agacé qu'inquiet, Papineau ne semblait pas prendre au sérieux l'état de son fils, à qui il tenait rigueur de gâcher de si belles vacances. Il s'entêtait à l'obstiner sur tout et sur rien.

«Tu vises la perfection dans ton art, Lactance, et tu t'irrites des obstacles sur ta route, lui reprochait-il, en le voyant s'acharner à rédiger des exposés dévastateurs. La patience est une vertu que tu ne pratiques pas assez.

— Foutez-moi la paix. La médecine a besoin d'être réformée en Canada.»

À SUIVRE



© 1998, ÉDITIONS QUÉBEC AMÉRIQUE INC.

La revanche des petites races



Dr. FRANÇOIS LUBRINA
NI BÊTE NI MÉCHANT !

collaboration spéciale

Savoir si son compagnon « fera vieux os » reste une question grave, et qui hante tôt ou tard les propriétaires de chien. Pour répondre à cette légitime préoccupation, le Dr Rachel Saillard vient de publier dans *La Dépêche vétérinaire* une des rares études exhaustives disponibles sur la longévité canine. Il s'en dégage une indéniable inégalité raciale devant la mort.

Les propriétaires prenant de plus en plus grand soin de leur « progéniture » à quatre pattes, l'espérance de vie canine est désormais de 10,7 années (il existe bien sûr des toutous pouvant atteindre 18 ans, mais c'est exceptionnel). La gériatrie canine s'annonce donc comme une discipline vétérinaire prometteuse !

Certaines races, pourtant, sont nettement plus favorisées que d'autres : si le petit whippet peut espérer vivre 13,1 années, le grand anglo-français meurt à 5 ou 6 ans, et des géants comme le grand danois ne vivront que 7 ou 8 ans en moyenne.

En tête du palmarès de la longévité canine, citons aussi : le setter irlandais, le caniche miniature, le dalmatien, le schnauzer nain, le cocker, le pinscher nain... Parmi les races qui meurent toujours trop tôt : le doberman, le bouvier bernois, le rottweiler, le grand danois, le mâtin de Naples... Par contre il n'est pas prouvé, contrairement à une certaine opinion populaire, que les bâtards et autres 100 % purs mélanges vivent beaucoup plus vieux.

L'étude du Dr Saillard révèle en outre qu'il existe des mois pour



Les chihuahuas vivent en moyenne 10,7 années et les grands danois 7,8 seulement. Moralité : soyons petits et vivons plus vieux !

mourir « comme un chien », avec des pointes lors des changements de saisons, c'est-à-dire en septembre et en avril. Devant la mort, l'égalité des sexes canins est rigoureusement respectée avec peut-être un infime avantage pour les chiennes. On remarquera cependant une plus grande espérance de vie chez les femelles ovario-hystérectomisées et qui ont donc moins de tumeurs mammaires. Les jeunes mâles, tout feu tout flamme, sont par contre davantage victimes d'accident d'auto que les chiennes du même âge.

Les principales causes de décès canins restent cependant les tumeurs (22 %), les insuffisances car-

diaques (15,6 %), et les maladies de l'appareil digestif. Autant de données qui se comparent avec les pathologies létales humaines, soit 26,5 % de cancers et 15,1 % de maladies cardio-respiratoires. Chez les chiens, il existe un pic de décès pour cause de cancer entre 12 et 13 ans et les accidents frappent davantage entre trois et neuf ans.

La longévité canine, enfin, semble reliée de très près à la taille du sujet. Les chiens petits ou de taille moyenne vivent plus vieux. Ils meurent souvent de maladies gériatriques, du genre tumeurs ou insuffisances cardiaques. Les chiens de très grande taille seront victimes de fréquents problèmes loco-

teurs style dysplasie de la hanche, myélopathie dégénérative... lesquels conduisent souvent et malheureusement à l'euthanasie pour des raisons économiques ou sociales. Pour accroître la longévité canine il convient, entre autres précautions :

- de bien surveiller les jeunes chiens, histoire de prévenir les fréquents accidents de la route ;
- de les vacciner dans leur tout jeune âge contre les maladies infectieuses ;
- de faire attention à leur régime alimentaire, les obèses (aussi bien à deux qu'à quatre pattes) ne font guère vieux os !

Victoire facile d'Anand

SYLVAIN BARBEAU
LES ÉCHECS

collaboration spéciale

L'Indien Vizwanathan Anand n'a eu besoin que de quatre des six parties prévues dans la finale du championnat du monde de la FIDE pour disposer d'Alexey Shirov.

Voici les trois victoires consécutives qui lui ont permis de conquérir le titre.

Parties de la semaine

Blancs : Vizwanathan Anand

Noirs : Alexey Shirov

Téhéran 2000 1.e4 e5 2.Cf3 Cc6 3.Fb5 a6 4.Fa4 Cf6 5.O-O Fc5 (La variante Arkhangelsk de l'Espagnole dont Shirov est un grand spécialiste.) 6.c3 b5 7.Fc2 d5 8.a4 (Une nouveauté préparée par Anand pour l'occasion.) dxe4 9. axb5 Fg4 10.Fxe4 Cxe4 11.bxc6 O-O 12.d4 exd4 13.cxd4 Fb6 14.Cc3 Te8 15.Fe3 (Résultat de l'ouverture : les blancs ont un pion de plus mais l'activité des pièces noires est une compensation bien suffisante. Le seul avantage tiré de l'innovation par les blancs se trouve du côté de l'horloge où Shirov a consommé beaucoup de temps.) Dd6 16.d5 Fxe3 17.fxe3 Tad8 18.Txa6 Cxc3 19.bxc3 Dxd5 20.Dxd5 Txd5 21.Cd4 g6 22.Tf4 Ff5 23.Ta7 Txe3 24.c4 Tc5 25.Txc7 Te4 26.Txe4 Fxe4 27.Te7 Ff5 28.c7 Rf8 29.Cxf5 gxf5 30.Td7 Rg7 31.Td4 (Les blancs conservent le moins avancé des deux pions afin de pouvoir activer leur roi.) Txc7 32.Rf2 Rf6 33.Re3 Re6 34.g3 f6 35.Rd3 Ta7 36.Rc3 Re5 37.Th4 Tb7 38.Tf4 Tb1 39.Tf2 Tc1+ ? (Pressé par le temps, Shirov commet une grave erreur qui permet l'activation du roi blanc, ce qui va amener une perte de matériel irrécupérable.) 40.Rb4 Re6 41.Rb5 Rd6 42.Txf5 Tb1+ 43.Ra4 Tb2 44.Txf6+ Rc5 45.Th6 Rxc4 46.Th4+ Rd5 47.Txh7 Re5 48.Ra3 Tb8 49.Th5+ Rf6 50.Th4 Rg5 51.Tb4 Th8 52.h4+ Rh5 53.Tb5+ Rh6 54.g4 Te8 55.Tb4 Rg6 56.Tb6+ Rf7 57.Tb7+ Re6 58.Th7 Tb8 59.g5 Rf5 60.Th6 Re5 61.h5 Rf5 62.g6 Rf6 63.Th7 Tg8 64.Rb3 et les noirs ont abandonné.

Blancs : Alexey Shirov

Noirs : Vizwanathan Anand

Téhéran 2000 1.e4 c5 2.Cf3 Cc6 3.d4 cxd4 4.Cxd4 Dc7 5.Cc3 e6 6.Fe2 a6 7.O-O Cf6 8.Fe3 Fb4 9.Ca4 Fd6 10.g3 b5 11.Cb6 Tb8 12.Cxc8 Txc8 13.a4 Cxd4 14.Fxd4 e5 15.Fe3 Fc5 16.axb5 (Jusqu'ici, les joueurs suivaient une vieille partie Suetin-Taimanov de 1968 qui a vu 16.Fxc5 Dxe5 17.axb5 axb5 18.Fd3 etc. Shirov a déjà en tête le sacrifice du 19^e coup.) Fxe3 17.fxe3 axb5 18.Fxb5 O-O 19.Txf6 ? ! (Probablement pas le résultat d'une préparation d'avant-partie car Shirov aurait mieux évalué la force du 20^e coup noir.) gxf6 20.Fxd7 Ta8 ! (Gagne un temps important pour la défense car les blancs n'auront pas le temps d'obtenir la bonne disposition pour le mécanisme d'attaque à l'aile-roi, notamment le fou à f5 et la dame à h4.) 21.Dg4+ Rh8 22.Tf1 Tg8 23.Dh3 Dc5 24.Ff5 Dxe3+ 25.Rg2 h6 (Tue l'attaque blanche après quoi l'excellente technique d'Anand va suffire à la tâche de concrétiser l'avantage matériel.) 26.Dh5 Rg7 27.Dg4+ Dg5 28.Df3 Tgd8 29.h4 Dd2+ 30.Rh3 Td6 31.Tf2 Dd1 32.Rg4 Ta2 33.Dxd1 Txd1 34.c4 Tb1 35.Td2 Taxb2 36.Td7 Tb7 37.Td6 Tc7 38.Rh5 Tc1 39.g4 T7xc4 40.Td7 Tc7 41.Td8 Th1 et les blancs ont abandonné.

Blancs : Vizwanathan Anand

Noirs : Alexey Shirov

Téhéran 2000 1.e4 e6 2.d4 d5 3.Cc3 Cf6 4.e5 Cfd7 5.Cce2 c5 6.f4 Cc6 7.c3 Db6 8.Cf3 f6 9.a3 Fe7 10.h4 O-O 11.Th3 a5 12.b3 Dc7 13.Ceg1 a4 (Nouveauté de Shirov qui lui coûte tout de même 45 minutes à l'horloge, la situation du match lui impose de prendre de grands risques pour compliquer la partie.) 14.b4 fxe5 15.fxe5 Cdxex5 16.dxe5 Cxe5 17.Cxe5 Dxe5+ 18.De2 Fhx4- 19.Rd1 Df6 ? ! (La logique échiquéenne aurait voulu que les noirs échangent les dames pour garder l'équilibre mais Shirov a besoin d'un gain pour revenir dans le match.) 20.Cf3 ! (Force le sacrifice d'une deuxième pièce ; il faut admirer le calme avec lequel Anand accepte le matériel offert pour se défendre le temps de laisser passer la tempête.) Dxc3 21.Fb2 Db3+ 22.Rc1 e5 (F6 ? 23.Ce5 force le gain de la dame noire.) 23.Txh4 Ff5 24.Dd1 e4 25.Dxb3 axb3 26.Cd2 e3 27.Cf3 Tae8 28.Rd1 c4 29.Fe2 Fe4 30.Rc1 Te6 31.Fc3 Tg6 32.Th2 Fd3 33.Fxd3 cxd3 34.Rb2 d2 35.Rxb3 Tg3 36.Rb2 g5 37.Rc2 Tc8 38.Rd3 g4 39.Fe5 Tc1 40.Th1 Txg2 41.Ch4 et les noirs abandonnent.

Martine Lacroix, la personnalité de l'année

ANDRÉ TRUDELLE
LE BRIDGE

Il ne fait aucune doute que la conquête de la médaille d'argent par l'équipe féminine du Canada aux championnats du monde, aux Pays-Bas, l'été dernier, reste le fait saillant de l'an 2000 pour le bridge canadien. Et la performance de Martine Lacroix, de Chicoutimi, lui vaut le titre de *Personnalité de l'année* dans cette chronique.

C'est la première fois, dans l'histoire de l'ACBL, qu'une femme gagne une médaille aux championnats du monde sans avoir remporté un titre nord-américain. Du jamais vu ! Bravo à Martine Lacroix, bravo à sa partenaire Francine Cimon, et bravo aux quatre autres membres de l'équipe : Rhoda Habert, Beverly Kraft, Dianna Gordon et Kathie Thorpe.

« J'habite en région éloignée, explique Martine. J'ai assez peiné pour devenir maître-à-vie en me rendant à Montréal, à Québec et dans les Maritimes pour amasser mes points dorés. Je n'ai jamais participé à de grandes compétitions aux États-Unis. Souvent, mes voyages de bridge devenaient des vacances et non du travail.

« Par ailleurs, sans Internet, je n'aurais pas pu peaufiner notre système d'enchères comme nous l'avons fait pendant deux ans, Francine et moi, en raison de dix ou quinze heures par semaine. »

Martine est la deuxième enfant d'une famille de cinq. Du côté de

sa mère, on aimait beaucoup les cartes : le neuf, le 500, le cochon et plusieurs autres jeux. Alors qu'elle approchait de la vingtaine, Martine s'est proposée pour accompagner sa tante, Thérèse Maltais, aux cours d'un bridge auquel cette dernière ne voulait pas prendre part seule.

C'est ainsi que Thérèse et Martine se sont présentées à l'école de Solange Bouchard, la grande prêtresse du bridge au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Le jeu a plu à la jeune adulte qui a connu plusieurs partenaires : Gilbert Bouchard, le fils du prof, Fernand Gagnon, Réjean Cloutier. Puis elle a rencontré Jean-François Boucher avec lequel elle devait jouer pendant une quinzaine d'années. « Nous avions écrit tout notre système sur des pages et des pages », rappelle-t-elle.

« Elle n'avait pas sa pareille pour évaluer une main », la complimente Jean-François.

Dans les clubs de leur région, Martine et Jean-François ont souvent innové en introduisant dans leur milieu le SA forcing, les signaux inversés, les Bergen raises et autres nouveautés publiées dans *The Bulletin* de l'ACBL ou le *Bridge World*.

C'est par l'entremise d'André Lalliberté, de Québec (membre de l'équipe championne du Canada en 1989) que Martine a rencontré Francine aux championnats féminins du Canada, il y a un peu plus de deux ans. C'est là que s'est formée la paire qui devait s'illustrer à Maastricht. Mais après des heures et des heures d'un travail suivi et d'une belle collaboration.

Martine Lacroix a travaillé longtemps aux petites annonces du *Progress* de Chicoutimi. Elle occupe présentement le poste de consultante auprès des Grands Hebdos, à Québec, où elle se rend deux jours par semaine. Elle dirige également le périodique *Cartes sur tables*, avec son copain Marc Fiset et un groupe de collaborateurs (plus ou moins bénévoles). *Cartes sur tables* a été lancé dans les années 1990 par Rollande Makarewicz qui, avant de venir s'installer à Montréal, a trouvé la relève voulue pour continuer son oeuvre. Martine a aussi accepté récemment d'éditer les textes français du bulletin de la Fédération canadienne de bridge.

Martine croit sincèrement que les Canadiennes auraient pu vaincre les Américaines et rapporter la médaille d'or. « La médaille d'argent assurée, la fatigue nous a eues (peut-être l'euphorie ?), remarque-t-elle. Ce n'est que partie remise. Ma seule et unique ambition c'est désormais de gagner une médaille d'or. »

De bonnes enchères

Lors du tournoi à la ronde de Maastricht, dans un match entre le Canada et les Pays-Bas, Martine, en Nord, et sa partenaire Francine Cimon, en Sud, ont reçu la main qui suit. Les Néerlandaises ont demandé 4 Co et les Canadiens le petit chelem à Co.

« La main n'est pas très difficile à jouer, commente Martine. Mais plus difficile à gager. Nous avions tellement travaillé nos enchères que nous n'avons pas eu de peine à demander 6 Co. Après l'ouverture

| Donneur: Est | | | |
|-----------------------|------|-------|------|
| Vulnérabilité: aucune | | | |
| NORD | | | |
| ♠ 6 | | | |
| ♥ A R V 9 7 3 | | | |
| ♦ D 10 6 4 | | | |
| ♣ A 10 | | | |
| OUEST | | | |
| ♠ 8 7 5 3 | | | |
| ♥ aucun | | | |
| ♦ A R V 5 3 | | | |
| ♣ V 9 5 3 | | | |
| EST | | | |
| ♠ D V 10 4 2 | | | |
| ♥ 10 4 | | | |
| ♦ 9 7 2 | | | |
| ♣ D 4 2 | | | |
| SUD | | | |
| ♠ A R 9 | | | |
| ♥ D 8 6 5 2 | | | |
| ♦ 8 | | | |
| ♣ R 8 7 6 | | | |
| Les enchères: | | | |
| EST | SUD | OUEST | NORD |
| 1 Co | 1 Co | 1 Co | 2 SA |
| 3 K | 3 K | 3 K | 4 SA |
| 5 Tr | 5 Tr | 5 Tr | 6 Co |
| 6 Co | 6 Co | 6 Co | 6 Co |
| Entame: Roi de K | | | |

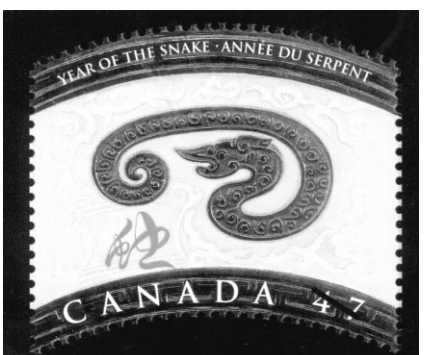
Infographie La Presse

de Francine, j'avais le choix entre un Splinter à Pi ou le 2 SA Jacoby. J'ai opté pour cette dernière enchère. Francine m'a signalé son singleton K. J'ai demandé les As et sa réponse de 5 Tr signifiait un ou quatre As. Ouest a entamé du Roi de K et Francine a encaissé les 12 autres levées. Un gain de 11 IMPs pour nous ! »

Du jade pour l'année du Serpent

DENIS MASSE
PHILATÉLIE

Est-il possible de faire mieux que les timbres saluant l'année du Dragon, en janvier dernier ? Les prochains timbres de la série du zodiaque chinois, annonçant l'année du Serpent, seront jugés par un grand nombre comme de sérieux concurrents au titre des plus beaux de la série. Le serpent est formé d'une superbe sculpture de jade, naturellement verte, ornée de motifs en relief. Le reptile est ainsi disposé en torsion sur un fond de quartz opalescent. Enfin, le timbre lui-même, d'une valeur de 47 cents, épouse une forme arquée sur deux côtés. Mis bout à bout, les timbres produisent une bande ondulée qui n'est pas sans rappeler les constrict-



Un timbre commémorant l'année du Serpent.

tions du serpent quand il se déplace en rampant sur le sol. C'est très réussi. Il suffit de regarder l'effet produit par une feuille complète de 25 timbres. Et nous avons eu si peu de timbres à dominante verte. L'émission, comprenant un feuillet de 25 timbres et un bloc-feuillet, a été réalisée sous la direction de Marlene Wou, maintenant attachée

à la maison Tim Williams Design, de Vancouver.

Le bloc-feuillet comporte un seul timbre dentelé de 1,05 \$ (nouveau tarif) rattaché à un dessin qui en est l'inverse. Ici, la couleur dominante est un brun caramel produit par le jade bibrén.

Cette émission, l'une des plus populaires de la production postale canadienne, est la cinquième de la série amorcée en 1997 sous le signe du Buffle. Elle salue, chaque année, le début de la nouvelle année lunaire, qui, en 2001, commencera officiellement le 24 janvier, au coucher du soleil. Mais les timbres seront mis en circulation dès le 5 janvier.

Les gens nées pendant l'année du Serpent sont réputés être des penseurs à la voix douce ; ils recherchent les belles choses de la vie. Ils sont nés en 1917, 1929, 1941, 1953, 1965 ou 1977 (toutes

années présidées par le Serpent) et, selon la croyance populaire, ils ont le don d'apprendre rapidement et sont dotés d'une grande force intérieure, d'un sens profond des responsabilités. Faisant preuve d'élégance dans le discours, la tenue vestimentaire et les manières, les personnes nées au cours de l'année du Serpent excellent dans les domaines de la philosophie, de la théologie, de la politique et des finances. Parmi les Serpents célèbres figurent Abraham Lincoln, Mao Tsé-toung et Pablo Picasso.

Comme par les années passées, l'administration postale offrira un ensemble constitué d'une pièce de monnaie et d'un timbre ainsi qu'une pochette réunissant des timbres neufs du Canada, de Hong Kong et de Chine. Enfin, 35 000 planches non coupées formées de 12 blocs-feuillets seront également mises en vente au coût de 24,95 \$.

**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec 

La Presse

30 décembre 2000

Pages H15-H16
manquantes

**Bibliothèque
et Archives
nationales**

Québec 

La Presse

30 décembre 2000

Pages H17-H18
manquantes